

○東京都自然公園条例

○ Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks

平成一四年三月二九日

March 29, 2002

条例第九五号

Ordinance No. 95

東京都自然公園条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks is hereby promulgated.

東京都自然公園条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks

東京都立自然公園条例(昭和三十三年東京都条例第十七号)の全部を改正する。

The Ordinance on Tokyo Metropolitan Natural Parks (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 17 of 1958) is fully amended.

目次

Table of Contents

第一章 総則(第一条—第四条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 through 4)

第二章 都立自然公園

Chapter 2 Metropolitan Natural Parks

第一節 指定(第五条・第六条)

Section 1 Designation (Articles 5 and 6)

第二節 都公園計画及び都公園事業(第七条—第十条)

Section 2 Metropolitan Park Plan and Metropolitan Park Business (Articles 7 through 10)

第三節 保護及び利用(第十一条—第十七条)

Section 3 Protection and Use (Articles 11 through 17)

第四節 風景地保護協定(第十八条—第二十三条)

Section 4 Landscape Protection Agreement (Articles 18 through 23)

第五節 公園管理団体(第二十四条—第二十九条)

Section 5 Park Management Organizations (Articles 24 through 29)

第六節 費用(第三十条—第三十五条)

Section 6 Expenses (Articles 30 through 35)

第七節 雑則(第三十六条—第三十九条)

Section 7 Miscellaneous Provisions (Articles 36 through 39)

第三章 自然公園施設

Chapter 3 Natural Park Facilities

第一節 自然公園施設の設置等(第四十条—第四十三条)

Section 1 Establishment of Natural Park Facilities (Articles 40 through 43)

第二節 都以外の者の自然公園施設の管理等(第四十四条—第四十七条)

Section 2 Management of Natural Park Facilities by Persons Other Than the TMG
(Articles 44 through 47)

第三節 自然公園施設の占用(第四十八条—第五十二条)

Section 3 Occupancy and Use of Natural Park Facilities (Articles 48 through 52)

第四節 有料施設等(第五十三条—第五十五条)

Section 4 Paid Facilities (Articles 53 through 55)

第五節 雑則(第五十六条—第六十六条の五)

Section 5 Miscellaneous Provisions (Articles 56 through 66-5)

第四章 委任(第六十七条)

Chapter 4 Delegation (Article 67)

第五章 罰則(第六十八条—第七十三条)

Chapter 5 Penal Provisions (Articles 68 through 73)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、都立自然公園の指定、保護、利用等及び東京都(以下「都」という。)が設置する自然公園施設の管理等に関し必要な事項を定めることにより、都内にある優れた自然の風景地を保護するとともに、その利用の増進を図り、もって都民の保健、休養及び福祉の向上に資することを目的とする。

Article 1 This Ordinance specifies the necessary matters regarding the designation, protection, use, etc. of Metropolitan Natural Parks and the management, etc. of natural park facilities established by the Tokyo Metropolitan Government (hereinafter referred to as "TMG"), with the goal of protecting the outstanding natural landscapes within Tokyo and promoting their use, thereby contributing to improving the health, recreation, and welfare of Tokyo residents.

(定義)

(Definitions)

第二条 この条例において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Ordinance, the meanings of the terms listed in each of the following items shall be as defined in respective items.

一 自然公園 都内にある自然公園法(昭和三十二年法律第百六十一号。以下「法」という。)第二条に規定する国立公園及び国定公園並びに都立自然公園をいう。

(i) Natural Park: Refers to a national park, quasi-national park, or Metropolitan Natural Park in Tokyo as prescribed in Article 2 of the Natural Parks Act (Act No. 161 of 1957; hereinafter referred to as "Act");

二 都立自然公園 都内にある優れた自然の風景地であって、知事が第五条第一項の規定により指定するものをいう。

(ii) Metropolitan Natural Parks: Refers to a place of outstanding natural landscapes within Tokyo that is designated by the governor pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1);

三 都公園計画 都立自然公園の保護又は利用のための規制又は施設に関する計画をいう。

(iii) Metropolitan Park Plan: Refers to a plan regarding regulations or facilities for the protection or use of Metropolitan Natural Parks;

四 都公園事業 都公園計画に基づいて執行する事業であって、都立自然公園の保護又は利用のための施設で東京都規則(以下「規則」という。)で定めるものに関するものをいう。

(iv) Metropolitan Park Business: Refers to business executed based on the Metropolitan Park Plan, and which are related to facilities for the protection or use of Metropolitan Natural Parks specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations (hereinafter referred to as "Regulations");

五 自然公園施設 自然公園及びこれと一体として管理することが適当であると知事が定めた地域において、法第二条第六号に規定する公園事業、都公園事業及びこれに類する事業として、都が設置した施設及び緑地(東京都立公園条例(昭和三十一年東京都条例第百七号)第二条第三項に規定する都市公園以外の公園を除く。)をいう。

(v) Natural Park Facilities Refers to facilities and green spaces (excluding parks other than city parks stipulated in Article 2, paragraph (3) of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 107 of 1956)) established by the TMG as part of park business, metropolitan park business, or similar businesses as prescribed in Article 2, item (vi) of the Act, located in natural parks or regions designated by the governor as being appropriate to be managed as part of natural parks;

六 有料施設 自然公園施設及び都が設置する附帯施設で、有料で使用させるものをいう。

(vi) **Paid Facilities:** Refers to natural park facilities and incidental facilities established by the TMG that are available for use for a fee;

七 有料用具 有料で使用させる用具をいう。

(vii) **Paid Equipment:** Refers to equipment that is available for use for a fee; and

八 附帯施設 自然公園施設の目的を全うするため、当該自然公園施設内に設けられる施設で、規則で定めるものをいう。

(viii) **Incidental Facilities:** Refers to facilities established within a natural park facility in order to fulfill the purpose of that natural park facility, as specified by Regulations.

(知事等の責務)

(Responsibilities of the Governor)

第三条 知事、事業者及び自然公園の利用者は、環境基本法(平成五年法律第九十一号)第三条から第五条までに定める環境の保全についての基本理念にのっとり、優れた自然の風景地の保護とその適正な利用が図られるように、それぞれの立場において努めなければならない。

Article 3 (1) The governor, businesses, and users of natural parks must individually strive to ensure the protection and appropriate use of outstanding natural landscapes in accordance with basic principles for environmental conservation stipulated in Articles 3 through 5 of the Basic Act on the Environment (Act No. 91 of 1993).

2 知事は、自然公園に生息し、又は生育する動植物の保護が自然公園の風景の保護に重要であることにかんがみ、自然公園における生態系の多様性の確保その他の生物の多様性の確保を図るため、自然公園の風景の保護に関する施策を講ずるものとする。

(2) The governor shall, while considering that the protection of animals and plants living in the natural park is vital to the protection of the landscape of natural parks, take measures relating to the protection of the landscape of natural parks in order to ensure the diversity of ecosystems and other biological diversity in the natural parks.

(平一五条例三五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance 35 of 2003)

(財産権の尊重及び他の公益との調整)

(Respect for Property Rights and Coordination with Other Public Interests)

第四条 この条例の適用に当たっては、自然環境保全法(昭和四十七年法律第八十五号)第三条で定めるところによるほか、関係者の所有権、鉱業権その他の財産権を尊重するとともに、自然公園の保護及び利用と他の公益との調整に留意しなければならない。

Article 4 In applying this Ordinance, in addition to what is specified in Article 3 of the Nature Conservation Act (Act No. 85 of 1972), there is a need to respect ownership rights, mining rights, and other property rights of persons concerned, as well as take into account the protection and use of natural parks and coordinate its use with other

public interests.

第二章 都立自然公園

Chapter 2 Metropolitan Natural Parks

第一節 指定

Section 1 Designation

(都立自然公園の指定)

(Designation as a Metropolitan Natural Park)

第五条 都立自然公園は、知事が、関係する特別区又は市町村(以下「関係区市町村」という。)及び東京都自然環境保全審議会(以下「審議会」という。)の意見を聴き、区域を定めて指定する。

Article 5 (1) Metropolitan Natural Parks are designated and the area specified by the governor, who listens to the opinions of the relevant special wards and municipalities (hereinafter referred to as "Relevant Municipalities.") and the Tokyo Natural Environment Conservation Council (hereinafter referred to as "Council.").

2 知事は、都立自然公園を指定する場合には、その旨及びその区域を告示しなければならない。

(2) When the governor designates a Metropolitan Natural Park, the governor shall give public notice to that effect including the designated area.

3 都立自然公園の指定は、前項の告示によってその効力を生ずる。

(3) The designation of a Metropolitan Natural Park shall become valid upon the public notice referred to in the preceding paragraph.

(都立自然公園の指定の解除及び区域の変更)

(Cancellation of Metropolitan Natural Park Designation and Change of Area)

第六条 知事は、都立自然公園の指定を解除し、又はこの区域を変更しようとするときは、関係区市町村及び審議会の意見を聴かなければならない。

Article 6 (1) When the governor intends to cancel the Metropolitan Natural Park designation or change the area, the governor must listen to the opinions of the Relevant Municipalities and the Council.

2 前条第二項及び第三項の規定は、都立自然公園の指定の解除及びその区域の変更について準用する。

(2) The provisions referred to in paragraphs (2) and (3) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the cancellation of the Metropolitan Natural Park designation and changes to such areas.

第二節 都公園計画及び都公園事業

Section 2 Metropolitan Park Plan and Metropolitan Park Business

(都公園計画及び都公園事業の決定)

(Decisions on Metropolitan Park Plan and Metropolitan Park Business)

第七条 都公園計画は、知事が、関係区市町村及び審議会の意見を聴いて決定する。

Article 7 (1) The Metropolitan Park Plan is decided by the governor after listening to the opinions of the Relevant Municipalities and Council.

2 都公園事業は、知事が、審議会の意見を聴いて決定する。

(2) The Metropolitan Park Business is decided by the governor after listening to the opinions of the Council.

3 知事は、都公園計画又は都公園事業を決定したときは、その概要を告示しなければならない。

(3) When the governor has decided on a Metropolitan Park Plan or a Metropolitan Park Business, the governor must give public notice of the outline thereof.

(都公園計画及び都公園事業の廃止及び変更)

(Discontinuance and Change of Metropolitan Park Plan and Metropolitan Park Business)

第八条 知事は、都公園計画を廃止し、又は変更しようとするときは、関係区市町村及び審議会の意見を聴かなければならない。

Article 8 (1) When the governor intends to discontinue or change the Metropolitan Park Plan, they must listen to the opinions of the Relevant Municipalities and the Council.

2 知事は、都公園事業を廃止し、又は変更しようとするときは、審議会の意見を聴かなければならない。

(2) When the governor intends to discontinue or change the Metropolitan Park Business, they must listen to the opinions of the Council.

3 前条第三項の規定は、都公園計画又は都公園事業を廃止し、又は変更したときについて準用する。

(3) The provisions referred to in paragraph (3) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis when the Metropolitan Park Plan or the Metropolitan Park Business is discontinued or changed.

(都公園事業の執行)

(Execution of Metropolitan Park Business)

第九条 都公園事業は、都が執行する。ただし、道路法(昭和二十七年法律第百八十号)その他の法令等の定めるところにより、国が道路に係る事業その他の事業を執行するときは、この限りでない。

Article 9 (1) The TMG shall carry out the Metropolitan Park Business. However, this does not apply when the national government executes business related to roads or other business pursuant to the provisions of the Road Act (Act No. 180 of 1952) and other laws.

- 2 特別区、市町村及び規則で定めるその他の公共団体(以下「公共団体」という。)は、知事に協議し、その同意を得て、都公園事業の一部を執行することができる。
- (2) Special wards, municipalities, and other public entities specified by Regulations (hereinafter referred to as "Public Entities") may execute part of the Metropolitan Park Business after deliberating with the governor and obtaining the governor's consent.
- 3 公共団体以外の者は、知事の認可を受けて、都公園事業の一部を執行することができる。
- (3) Persons other than Public Entities may execute part of the Metropolitan Park Business after obtaining approval from the governor.
- 4 第二項の同意及び前項の認可には、都立自然公園の保護又は利用上必要な限度において、条件を付することができる。
- (4) Conditions may be attached to the consent referred to in paragraph (2) and the approval referred to in the preceding paragraph to the extent necessary for the protection or use of the Metropolitan Natural Park.
- 5 第二項の規定による協議及び第三項の認可の手続並びに第二項の同意を得て、又は当該認可を受けて行う都公園事業の執行に関して必要な事項は、規則で定める。
- (5) Necessary matters concerning the execution of Metropolitan Park Business, conducted after the deliberation pursuant to the provisions in paragraph (2), procedures for approval pursuant to the provisions of paragraph (3), and obtaining of approval pursuant to the provisions in paragraph (2), or other relevant approval, are specified by Regulations.

(清潔の保持)

(Maintaining Cleanliness)

第十条 知事は、都立自然公園内の道路、広場、キャンプ場その他の公共の場所について、必要があると認めるときは、当該公共の場所の管理者と協力して、その清潔を保持するものとする。

Article 10 When the governor deems it necessary to maintain the cleanliness of roads, plazas, campgrounds, and other public places within Metropolitan Natural Parks, the governor shall cooperate with the manager of the relevant public place.

第三節 保護及び利用

Section 3 Protection and Use

(特別地域の指定)

(Designation of Special Regions)

第十一条 知事は、都立自然公園の風致を維持するため、都公園計画に基づいて、その区域内に、特別地域を指定することができる。

Article 11 (1) In order to maintain the scenic beauty of metropolitan natural parks,

the governor may designate special regions within the area based on the Metropolitan Park Plan.

2 知事は、特別地域を指定し、又はその区域を拡張しようとするときは、国の関係地方行政機関の長に協議しなければならない。

(2) When the governor intends to designate a special region or expand its area, the governor must consult with the heads of the relevant local administrative organs of the national government.

3 第五条第二項及び第三項の規定は、特別地域の指定及び指定の解除並びにその区域の変更について準用する。

(3) The provisions referred to in Article 5, paragraphs (2) and (3) apply mutatis mutandis to the designation of special regions, cancellation of designations, and changes to such areas.

(特別地域内における行為の制限)

(Restrictions on Conduct within Special Regions)

第十二条 特別地域内においては、次に掲げる行為は、知事の許可を受けなければ、してはならない。ただし、当該特別地域が指定され、若しくはその区域が拡張された際既に着手していた行為、第六号に規定する物が定められた際既に着手していた同号に掲げる行為又は非常災害のために必要な応急措置として行う行為は、この限りでない。

Article 12 (1) Within the special region, the conduct set forth below is prohibited without the permission of the governor. However, this shall not apply to conduct that had already begun when the special region was designated or its area expanded, conduct listed in item (vi) that had already begun when the provisions of the same item were established, or conduct related to necessary emergency measures after an extraordinary disaster.

一 工作物を新築し、改築し、又は増築すること。

(i) Constructing, renovating, or expanding a structure;

二 木竹を伐採すること。

(ii) Felling trees and bamboo;

三 鉱物を掘採し、又は土石を採取すること。

(iii) Mining minerals or collecting soil and stones;

四 河川、湖沼等の水位又は水量に増減を及ぼさせること。

(iv) Causing an increase or decrease in the water level or volume of rivers, lakes, marshes, etc.;

五 広告物その他これに類する物を掲出し、若しくは設置し、又は広告その他これに類するものを工作物等に表示すること。

(v) Displaying or installing advertisements or other similar items, or displaying

advertisements or other similar items on structures, etc.;

六 屋外において土石その他の規則で定める物を集積し、又は貯蔵すること。

(vi) Collecting or storing soil and stones and other items, as specified by Regulations, outdoors;

七 水面を埋め立て、又は干拓すること。

(vii) Filling or reclaiming water surface;

八 土地を開墾し、その他土地の形状を変更すること。

(viii) Clearing land or otherwise changing the shape of the land;

九 高山植物その他の植物で規則で定めるものを採取し、又は損傷すること。

(ix) Collecting or damaging alpine plants or other plants specified by Regulations;

十 山岳に生息する動物その他の動物で規則で定めるもの(以下「指定動物」という。)を捕獲し、若しくは殺傷し、又は指定動物の卵を採取し、若しくは損傷すること。

(x) Capturing, killing, or injuring animals that live in the mountains or other animals as specified by Regulations (hereinafter referred to as "Designated Animals"), or collecting or damaging the eggs of Designated Animals;

十一 屋根、壁面、塀、橋、鉄塔、送水管その他これらに類するものの色彩を変更すること。

(xi) Changing the color of roofs, walls, fences, bridges, lattice towers, water pipes, and other similar items; and

十二 道路、広場、田、畑、牧場及び宅地以外の地域のうち知事が指定する区域内において車馬若しくは動力船を使用し、又は航空機を着陸させること。

(xii) Using a horse, carriage, or power boat, or landing an aircraft within an area designated by the governor in regions excluding roads, plazas, rice fields, fields, farms, pastures, and residential lots.

十三 主として歩行者の通行の用に供する道路であつて舗装がされていないもののうち知事が指定する道路において車馬を使用すること。

(xiii) The use of vehicles or horses on roads primarily intended for pedestrian traffic, which are unpaved and designated by governor.

2 知事は、前項各号に掲げる行為で規則で定める基準に適合しないものについては、同項の許可をしてはならない。

(2) The governor must not grant permission for any item referred to in the preceding paragraph for any conduct set forth in the same items that does not conform with the standards specified in the Regulations.

3 特別地域が指定され、若しくはその区域が拡張された際当該特別地域内において第一項各号に掲げる行為又は同項第六号に規定する物が定められた際同号に掲げる行為に着手している者は、その指定又は区域の拡張の日から起算して三月以内に、知事にその旨

を届け出なければならない。

- (3) Persons who, when a special region is designated or its area is expanded, engage in any of the conduct set forth in each item of paragraph (1) within the relevant special region, or when a provision in item (vi) of the same paragraph is specified, engage in any of the conduct set forth in the same item, must notify the governor to that effect within three months from the date of the designation or expansion of the area.
- 4 特別地域内において非常災害のために必要な応急措置として第一項各号に掲げる行為をした者は、その行為をした日から起算して十四日以内に、知事にその旨を届け出なければならない。
- (4) Persons who engage in any of the conduct listed in each item of paragraph (1) as an emergency measure necessary for an extraordinary disaster within a special region must notify the governor to that effect within 14 days from the date of the conduct.
- 5 特別地域内において木竹を植栽し、又は家畜を放牧しようとする者は、あらかじめ、知事にその旨を届け出なければならない。
- (5) Persons who intend to plant trees or bamboo or graze livestock within a special region must notify the governor to that effect in advance.
- 6 次に掲げる行為については、第一項及び前三項の規定は、適用しない。
- (6) The provisions referred to in paragraph (1) and the preceding three paragraphs shall not apply to the conduct set forth below:
- 一 都公園事業の執行として行う行為
- (i) conduct related of the execution of Metropolitan Park Business;
- 二 第十八条第一項の規定により締結された風景地保護協定に基づいて同項第一号の風景地保護協定区域内で行う行為であって、同項第二号又は第三号に掲げる事項に従って行うもの
- (ii) conduct based on the Landscape Protection Agreement concluded pursuant to the provisions referred to in Article 18, paragraph (1) which is carried out within the area of the Landscape Protection Agreement in item (i) of the same paragraph, and performed according to the matters listed in item (ii) or (iii) of the same paragraph; and
- 三 通常の管理行為、軽易な行為その他の行為であって、規則で定めるもの
- (iii) ordinary management conduct, trivial conduct, and other conduct specified by Regulations.
- 7 第一項の許可には、都立自然公園の風致又は景観を保護するために必要な限度において、条件を付することができる。
- (7) Conditions may be attached to the permission referred to in paragraph (1) to the

extent necessary to protect the scenic beauty or landscape of the Metropolitan Natural Park.

(平一五条例三五・令四条例一二五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance 35 of 2003 and Ordinance 125 of 2022)

(普通地域)

(Ordinary Region)

第十三条 都立自然公園の区域のうち特別地域に含まれない区域(以下「普通地域」という。)内において、次に掲げる行為をしようとする者は、知事に対し、規則で定めるところにより、行為の種類、場所、施行方法及び着手予定日その他規則で定める事項を届け出なければならない。

Article 13 (1) Persons who intend to engage in any of the conduct set forth below within an area of a Metropolitan Natural Park that is not included in a special region (hereinafter referred to as "Ordinary Region") shall, pursuant to the provisions of Regulations, notify the governor of the type of conduct, location, execution method, scheduled start date, and other matters specified by Regulations.

一 その規模が規則で定める基準を超える工作物を新築し、改築し、又は増築すること(改築又は増築後において、その規模が規則で定める基準を超えるものとなる場合における改築又は増築を含む。)。

(i) constructing, renovating, or expanding a structure to a scale which exceeds the standards specified by Regulations (including renovations or expansions where the scale of the structure exceeds the standards specified by Regulations after the renovation or expansion);

二 特別地域内の河川、湖沼等の水位又は水量に増減を及ぼさせること。

(ii) causing an increase or decrease in the water level or volume of rivers, lakes, marshes, etc. within special regions;

三 広告物その他これに類する物を掲出し、若しくは設置し、又は広告その他これに類するものを工作物等に表示すること。

(iii) Displaying or installing advertisements or other similar items, or displaying advertisements or other similar items on structures, etc.;

四 水面を埋め立て、又は干拓すること。

(iv) Filling or reclaiming water surface;

五 鉱物を掘採し、又は土石を採取すること。

(v) Mining minerals or collecting soil and stones;

六 土地の形状を変更すること。

(vi) changing the shape of the land.

2 知事は、都立自然公園の風景を保護するために必要と認めるときは、普通地域内にお

いて前項の規定により届出を要する行為をしようとする者又はした者に対して、その風景を保護するために必要な限度において、当該行為を禁止し、若しくは制限し、又は必要な措置を執るべき旨を命ずることができる。

- (2) When the governor deems it necessary to protect the landscape of a Metropolitan Natural Park, the governor is able to prohibit or restrict the relevant conduct to the extent necessary, as well as order necessary measures to that effect, against the person who intends to or has engaged in conduct within the Ordinary Region that requires notification pursuant to the preceding paragraph.

3 前項の規定による処分は、第一項の規定による届出をした者に対しては、その届出があった日から起算して三十日以内に限り、することができる。

- (3) Dispositions pursuant to the provisions of the preceding paragraph may only be taken against a person who has submitted a notification pursuant to the provisions of paragraph (1) within 30 days from the date of the notification.

4 知事は、第一項の規定による届出があった場合において、実地の調査をする必要があるとき、その他前項に規定する期間内に第二項の規定による処分をすることができない合理的な理由があるときは、その理由が存続する間、前項に規定する期間を延長することができる。この場合においては、同項に規定する期間内に、第一項の規定による届出をした者に対し、その旨及び期間を延長する理由を通知しなければならない。

- (4) When the governor receives a notification pursuant to the provisions of paragraph (1), if it is necessary to conduct an on-site investigation, or if there is any other reasonable reason why the governor cannot take the disposition pursuant to the provisions of paragraph (2) within the period prescribed in the preceding paragraph, the period prescribed in the preceding paragraph may be extended while the reason persists. In this case, the governor must notify the person who has made the notification pursuant to the provisions of paragraph (1) to that effect and the reason for extending the period within the period prescribed in the same paragraph.

5 第一項の規定による届出をした者は、その届出をした日から起算して三十日を経過した後でなければ、当該届出に係る行為に着手してはならない。

- (5) Persons who have made a notification pursuant to the provisions of paragraph (1) shall not commence any conduct related to the notification until 30 days have passed from the date of the notification.

6 知事は、都立自然公園の風景の保護に支障を及ぼすおそれがないと認めるときは、前項に規定する期間を短縮することができる。

- (6) The governor may shorten the period prescribed in the preceding paragraph if the governor deems that there is no risk of it impeding the protection of the landscape of the Metropolitan Natural Park.

7 次に掲げる行為については、第一項及び第二項の規定は、適用しない。

(7) The provisions of paragraph (1) and paragraph (2) shall not apply to the conduct set forth below.

一 都公園事業の執行として行う行為

(i) conduct related of the execution of Metropolitan Park Business;

二 第十八条第一項の規定により締結された風景地保護協定に基づいて同項第一号の風景地保護協定区域内で行う行為であって、同項第二号又は第三号に掲げる事項に従って行うもの

(ii) conduct based on the Landscape Protection Agreement concluded pursuant to the provisions referred to in Article 18, paragraph (1) which is carried out within the area of the Landscape Protection Agreement in item (i) of the same paragraph, and performed according to the matters listed in item (ii) or (iii) of the same paragraph;

三 通常の管理行為、軽易な行為その他の行為であって、規則で定めるもの

(iii) ordinary management conduct, trivial conduct, and other conduct specified by Regulations;

四 都立自然公園が指定され、又はその区域が拡張された際既に着手していた行為

(iv) conduct that was already underway when the Metropolitan Natural Park was designated or its area was expanded; and

五 非常災害のために必要な応急措置として行う行為

(v) conduct related to necessary emergency measures due to an extraordinary disaster.

(平一五条例三五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance 35 of 2003)

(中止命令等)

(Discontinuance Orders)

第十四条 知事は、都立自然公園の保護のために必要があると認めるときは、第十二条第一項の規定、同条第七項の規定により許可に付せられた条件又は前条第二項の規定による処分に違反する行為をした者に対して、その保護のために必要な限度において、その行為の中止を命じ、又はこれらの者若しくはこれらの者から当該土地、建物その他の工作物若しくは物件についての権利を承継した者に対して、相当の期限を定めて、原状回復を命じ、若しくは原状回復が著しく困難である場合に、これに代わるべき必要な措置を執るべき旨を命ずることができる。

Article 14 (1) When the governor deems it necessary for the protection of Metropolitan Natural Parks, regarding persons who engage in conduct that violates the provisions of Article 12, paragraph (1), the conditions attached to the permission pursuant to the provisions of paragraph (7) of the same Article, or the disposition

pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article, the governor is able, to the extent necessary for protection, order them to stop such conduct, or order such persons or those that have succeeded the rights to the relevant land, building, facilities, or objects from such persons to restore the area, or if restoration is remarkably difficult, order necessary measures in lieu of restoration.

- 2 前項の規定により原状回復又はこれに代わるべき必要な措置(以下「原状回復等」という。)を命じようとする場合において、過失がなくて当該原状回復等を命ずべき者を確知することができないときは、知事は、その者の負担において、当該原状回復等を自ら行い、又はその命じた者若しくは委任した者にこれを行わせることができる。この場合において、相当の期限を定めて、当該原状回復等を行うべき旨及びその期限までに当該原状回復等を行わないときは、知事又はその命じた者若しくは委任した者が当該原状回復等を行う旨をあらかじめ告示しなければならない。

- (2) If the governor intends to order a restoration or other necessary measures in lieu of restoration (hereinafter referred to as "Restoration, etc.") pursuant to the provisions of the preceding paragraph, and is without fault in being unable to ascertain the person who should be ordered to carry out the Restoration, etc., the governor may carry out the Restoration, etc. by self, or order or delegate another person to carry out the Restoration, etc. at the expense of that person. In this case, the governor shall give advance public notice that the person must carry out the Restoration, etc. within a specified reasonable period, and that if the person does not carry out the Restoration, etc. within the period, the Restoration, etc. will be carried out by the governor, or a person ordered or delegated by the governor to do so.

- 3 前項の規定により原状回復等を行おうとする者は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

- (3) Persons who intend to conduct the Restoration, etc. pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry an identification card with them and present it upon request from any person concerned.

(平一五条例三五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance 35 of 2003)

(報告の徴収及び立入検査)

(Collection of Reports and On-site Inspection)

第十五条 知事は、都立自然公園の保護のために必要があると認めるときは、第十二条第一項の許可を受けた者又は第十三条第二項の規定により行為を制限され、若しくは必要な措置を執るべき旨を命ぜられた者に対して、当該行為の実施状況その他必要な事項について報告を求めることができる。

Article 15 (1) If the governor deems it necessary for the protection of a Metropolitan

Natural Park, the governor may request a person that has obtained the permission referred to in Article 12, paragraph (1) or a person whose conduct has been restricted or that has been ordered to take necessary measures pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (2) to report on the implementation status of the conduct and other necessary matters.

- 2 知事は、第十二条第一項、第十三条第二項又は前条の規定による処分をするために必要があると認めるときは、その必要な限度において、その職員をして、都立自然公園の区域内の土地若しくは建物内に立ち入らせ、又は第十二条第一項各号若しくは第十三条第一項各号に掲げる行為の実施状況を検査させ、若しくはこれらの行為の風景に及ぼす影響を調査させることができる。

- (2) If the governor deems it necessary to carry out the disposition pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1), Article 13, paragraph (2), or the preceding Article, the governor is able to, to the extent necessary, direct the employee to enter the land or buildings within the area of the Metropolitan Natural Park or to inspect the implementation status of the conduct set forth in each item of Article 12, paragraph (1) or each item of Article 13, paragraph (1), or to investigate the impact of such conduct on the landscape.

- 3 前項の職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

- (3) Employees referred to in the preceding paragraph must carry an identification card with them and present it upon request from any person concerned.

- 4 第一項及び第二項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

- (4) The authority pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (2) shall not be construed as being granted for the purpose of criminal investigation.

(集団施設地区)

(Collective Facility Area)

第十六条 知事は、都立自然公園の利用のための施設を集団的に整備するため、都公園計画に基づいて、その区域内に集団施設地区を指定するものとする。

Article 16 (1) In order to collectively develop facilities for the use of Metropolitan Natural Parks, the governor shall designate collective facility areas within the area based on the Metropolitan Park Plan.

- 2 第五条第二項及び第三項の規定は、集団施設地区の指定及び指定の解除並びにその区域の変更について準用する。

- (2) The provisions referred to in Article 5, paragraphs (2) and (3) apply mutatis mutandis to the designation of collective facility areas, cancellation of designations, and

changes to such areas.

(利用のための規制)

(Regulations for Use)

第十七条 特別地域又は集団施設地区内においては、何人も、みだりに次に掲げる行為をしてはならない。

Article 17 (1) It is prohibited for any person to engage in any of the following conduct set forth below in a special region or collective facility area without due cause.

一 当該都立自然公園の利用者に著しく不快の念を起こさせるような方法で、ごみその他の汚物又は廃物を捨て、又は放置すること。

(i) throwing away or leaving garbage or other filth or waste in a manner that causes remarkable discomfort to users of the Metropolitan Natural Park; and

二 著しく悪臭を発散させ、拡声器、ラジオ等により著しく騒音を発し、展望所、休憩所等をほしいままに占拠し、嫌悪の情を催させるような仕方で客引きをし、その他当該都立自然公園の利用者に著しく迷惑をかけること。

(ii) emitting remarkably foul odors, making remarkably loud noises using loudspeakers, radios, etc., occupying observation points, rest areas, etc. in a selfish manner, soliciting customers in a manner that arouses feelings of disgust, and otherwise causing remarkable inconvenience to users of the relevant Metropolitan Natural Park.

三 野生動物(鳥類又は哺乳類に属するものに限る。以下この号において同じ。)に餌を与えることその他の野生動物の生態に影響を及ぼす行為で規則で定めるものであって、当該都立自然公園の利用に支障を及ぼすおそれのあるものを行うこと。

(iii) Feeding wild animals (limited to those belonging to birds or mammals; the same shall apply hereinafter in this item) or engaging in other acts that affect the ecology of wild animals, as specified by regulations, which may interfere with the use of the relevant Metropolitan Natural Park..

2 知事は、特別地域又は集団施設地区内において前項第二号に掲げる行為をしている者があるときは、その職員をして、当該行為をやめるべきことを指示させることができる。

(2) If there is a person engaging in the conduct set forth in items (ii) or (iii) of the preceding paragraph in a special region or collective facility area, the governor may have relevant employees instruct the person to stop the conduct.

3 前項の職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

(3) Employees referred to in the preceding paragraph must carry an identification card with them and present it upon request from any person concerned.

(令四条例一二五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance 125 of 2022)

第四節 風景地保護協定

Section 4 Landscape Protection Agreement

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

(風景地保護協定の締結等)

(Conclusion of Landscape Protection Agreement)

第十八条 都若しくは関係区市町村又は第二十四条第一項の規定により指定された公園管理団体は、都立自然公園内の自然の風景地の保護のため必要があると認めるときは、当該都立自然公園の区域内の土地又は木竹の所有者又は使用及び収益を目的とする権利(臨時設備の設置その他一時使用のため設定されたことが明らかなものを除く。)を有する者(以下「土地の所有者等」と総称する。)と次に掲げる事項を定めた協定(以下「風景地保護協定」という。)を締結して、当該土地の区域内の自然の風景地の管理を行うことができる。

Article 18 (1) When the TMG, related municipalities, or Park Management

Organizations designated pursuant to the provisions of Article 24, paragraph (1) deem it necessary for the protection of natural landscapes within the Metropolitan Natural Park, they may conclude an agreement specifying the matters set forth below (hereinafter referred to as "Landscape Protection Agreement.") with landowners of the land or trees and bamboo in areas within the Metropolitan Natural Park or persons who have the right to use them for purposes of usage or revenue (excluding cases where it is clearly established for temporary equipment or other temporary use) (hereinafter referred to as "Landowner, etc.") in order to manage the natural landscapes within the area of that land.

一 風景地保護協定の目的となる土地の区域(以下「風景地保護協定区域」という。)

(i) area of land that is the subject to the Landscape Protection Agreement (hereinafter referred to as the "Landscape Protection Agreement Area");

二 風景地保護協定区域内の自然の風景地の管理の方法に関する事項

(ii) matters related to the management method of natural landscapes within the Landscape Protection Agreement Area;

三 風景地保護協定区域内の自然の風景地の保護に関連する施設の整備が必要な場合にあっては、当該施設の整備に関する事項

(iii) matters related to the development of facilities related to the protection of natural landscapes within the Landscape Protection Agreement Area, if such facilities are necessary;

四 風景地保護協定の有効期間

(iv) validity period of the Landscape Protection Agreement; and

五 風景地保護協定に違反した場合の措置

(v) measures to be taken in the event of a violation of the Landscape Protection Agreement.

2 風景地保護協定については、風景地保護協定区域内の土地の所有者等の全員の合意が必要ではない。

(2) The Landscape Protection Agreement must be agreed upon by all Landowners, etc. within the Landscape Protection Agreement Area.

3 風景地保護協定の内容は、次に掲げる基準に適合するものでなければならない。

(3) The content of the Landscape Protection Agreement must conform with the standards set forth below:

一 自然の風景地の保護を図るために有効かつ適切なものであること。

(i) it must be effective and appropriate for the protection of natural landscapes;

二 土地及び木竹の利用を不当に制限するものでないこと。

(ii) it must not unreasonably restrict the use of land, trees, and bamboo; and

三 第一項各号に掲げる事項について規則で定める基準に適合するものであること。

(iii) the matters set forth in each item of paragraph (1) shall conform with the standards specified in the Regulations.

4 関係区市町村が風景地保護協定を締結しようとするときは、あらかじめ、知事に協議し、同意を得なければならない。

(4) When the Relevant Municipalities intend to conclude a Landscape Protection Agreement, they must consult with the governor and obtain consent in advance.

5 第一項の公園管理団体が風景地保護協定を締結しようとするときは、あらかじめ、知事の認可を受けなければならない。

(5) When the Park Management Organizations set forth in paragraph (1) intend to conclude a Landscape Protection Agreement, they must obtain approval from the governor in advance.

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

(風景地保護協定の縦覧等)

(Inspection of Landscape Protection Agreement)

第十九条 知事又は関係区市町村の長は、前条第一項の規定により都又は関係区市町村が風景地保護協定を締結しようとするときは、規則で定めるところにより、その旨の告示(関係区市町村の長にあっては、公示。以下この項及び次項、第二十一条(第二十二条において準用する場合を含む。)並びに第二十三条において同じ。)をし、当該風景地保護

協定を当該告示の日から二週間関係者の縦覧に供さなければならない。

Article 19 (1) When the TMG or a Relevant Municipality intends to conclude a Landscape Protection Agreement pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the governor or the head of the Relevant Municipality shall, as specified in the Regulations, give a public notice to that effect (the head of the Relevant Municipality shall issue a public notice;

2 前項の告示があったときは、関係者は、同項の縦覧期間満了の日までに、当該風景地保護協定について、知事又は関係区市町村の長に意見書を提出することができる。

(2) When the public notice set forth in the preceding paragraph has been given, the persons concerned may submit a written opinion regarding the Landscape Protection Agreement to the governor or the head of the Relevant Municipality by the expiration date of the public inspection period set forth in the same paragraph.

3 前二項の規定は、前条第五項の規定による風景地保護協定の認可の申請があったときについて準用する。この場合において、「知事又は関係区市町村の長」とあるのは「知事」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs shall apply mutatis mutandis when an application is filed for approval of a Landscape Protection Agreement pursuant to the provisions of paragraph (5) of the preceding Article. In this case, "governor or the head of the Relevant Municipality" shall be read as "governor."

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

(風景地保護協定の認可)

(Approval of Landscape Protection Agreement)

第二十条 知事は、第十八条第五項の規定による風景地保護協定の認可の申請が、次の各号のいずれにも該当するときは、当該風景地保護協定を認可しなければならない。

Article 20 If an application for approval of a Landscape Protection Agreement pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (5) falls under any of the following items, the governor must approve the Landscape Protection Agreement:

一 申請手続が法令並びに条例及び規則の規定に違反しないこと。

(i) that the application procedure does not violate the provisions of laws, ordinances, and regulations; and

二 風景地保護協定の内容が、第十八条第三項各号に掲げる基準に適合するものであること。

(ii) the content of the Landscape Protection Agreement conforms with the standards set forth in each item of Article 18, paragraph (3).

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

(風景地保護協定の告示等)

(Public Notice of Landscape Protection Agreement)

第二十一条 知事又は関係区市町村の長は、第十八条第一項の規定により都又は関係区市町村が風景地保護協定を締結したときは、規則で定めるところにより、その旨の告示をし、かつ、当該風景地保護協定の写しを公衆の縦覧に供するとともに、風景地保護協定区域である旨を当該区域内に明示しなければならない。

Article 21 When the governor or the head of the Relevant Municipality concludes a Landscape Protection Agreement pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1), the governor or the head of the Relevant Municipality shall give a public notice to that effect pursuant to the provisions of Regulations, make a copy of the relevant Landscape Protection Agreement available for public inspection, and clearly indicate within the relevant area that it is a Landscape Protection Agreement Area.

2 前項の規定は、前条の規定による風景地保護協定の認可をしたときについて準用する。この場合において、「知事又は関係区市町村の長」とあるのは「知事」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis when a Landscape Protection Agreement is approved pursuant to the provisions of the preceding Article. In this case, "governor or the head of the Relevant Municipality" shall be read as "governor."

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

(風景地保護協定の変更)

(Changes to the Landscape Protection Agreement)

第二十二条 第十八条第二項から第五項まで及び前三条の規定は、風景地保護協定において定めた事項の変更について準用する。

Article 22 The provisions of Article 18, paragraphs (2) through (5), and the preceding three Articles shall apply mutatis mutandis to changes to the matters specified in the Landscape Protection Agreement.

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

(風景地保護協定の効力)

(Validity of Landscape Protection Agreement)

第二十三条 第二十一条(前条において準用する場合を含む。)の規定により告示のあった風景地保護協定は、その告示のあった後において当該風景地保護協定区域内の土地の所有者等となった者に対しても、その効力を有するものとする。

Article 23 Landscape Protection Agreements that have been given public notice pursuant to the provisions of Article 21 (including cases where it applies mutatis mutandis pursuant to the preceding Article) shall be valid to persons who also becomes the Landowner, etc. within the area of the Landscape Protection Agreement after the public notice was given.

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

第五節 公園管理団体

Section 5 Park Management Organizations

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

(指定)

(Designation)

第二十四条 知事は、都立自然公園内の自然の風景地の保護とその適正な利用を図ることを目的とする一般社団法人又は一般財団法人、特定非営利活動促進法(平成十年法律第七号)第二条第二項の特定非営利活動法人その他規則で定める法人であって、次条各号に掲げる業務を適正かつ確実に行うことができると認められるものを、その申請により、公園管理団体として指定することができる。

Article 24 (1) The governor may designate a general incorporated association or general incorporated foundation whose purpose is to protect and promote the proper use of natural landscapes within Metropolitan Natural Parks, a specified nonprofit corporation from Article 2, paragraph (2) of the Act on Promotion of Specified Non-profit Activities (Act No. 7 of 1998), or other corporation as specified in other Regulations, and who is capable of appropriately and reliably carrying out the duties set forth in each item of the following Article, as a Park Management Organization.

2 知事は、前項の規定による指定をしたときは、当該公園管理団体の名称、主たる事務所の所在地及び次条に規定する業務を行う事務所の所在地を告示しなければならない。

(2) When the governor makes a designation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor must give public notice of the name of the Park Management Organization, the location of its principal office, and the location of the office that conducts the duties prescribed in the following Article.

3 公園管理団体は、その名称、主たる事務所の所在地又は次条に規定する業務を行う事務所の所在地を変更しようとするときは、あらかじめ、知事にその旨を届け出なければならない。

(3) When a Park Management Organization intends to change its name, the location of its principal office, or the location of the office that conducts the duties prescribed in

the following Article, it must notify the governor in advance to that effect.

- 4 知事は、前項の規定による届出があったときは、当該届出に係る事項を告示しなければならない。

- (4) When the governor receives a notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor must give public notice of the matters related to the notification.

(平一五条例三五・追加、平二〇条例一二三・令四条例一二五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance No. 123 of 2008 and Ordinance Np.125 of 2022)

(業務)

(Duties)

第二十五条 公園管理団体は、次に掲げる業務を行うものとする。

Article 25 The Park Management Organization shall carry out the duties set forth below:

- 一 風景地保護協定に基づく自然の風景地の管理その他の自然の風景地の保護に資する活動を行うこと。

(i) managing natural landscapes based on the Landscape Protection Agreement and conducting other activities that contribute to the protection of natural landscapes;

- 二 都立自然公園内の施設の補修その他の維持管理を行うこと。

(ii) carrying out repairs and other maintenance of facilities within Metropolitan Natural Parks;

- 三 前二号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(iii) performing duties incidental to the duties set forth in the preceding two items.

- 2 公園管理団体は、前項各号に掲げる業務のほか、次に掲げる業務を行うことができる。

2 The Park Management Organization shall carry out the duties set forth below in addition to those set forth in the preceding paragraph.

- 一 都立自然公園の保護とその適正な利用の推進に関する情報又は資料を収集し、及び提供すること。

(i) collecting information or materials regarding the protection of Metropolitan Natural Parks and the promotion of their appropriate use and provide such information or materials;

- 二 都立自然公園の保護とその適正な利用の推進に関し必要な助言及び指導を行うこと。

(ii) providing necessary advice and guidance regarding the protection of Metropolitan Natural Parks and the promotion of their appropriate use;

三 都立自然公園の保護とその適正な利用の推進に関する調査及び研究を行うこと。

(iii) conducting research and studies regarding the protection of Metropolitan Natural Parks and the promotion of their appropriate use; and

四 前三号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(iv) performing duties incidental to the duties set forth the preceding three items.

(平一五条例三五・追加、令四条例一二五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance No.125 of 2022)

(連携)

(Coordination)

第二十六条 公園管理団体は、都及び関係区市町村との密接な連携の下に前条第一項第一号に掲げる業務を行わなければならない。

Article 26 The Park Management Organization shall carry out the duties set forth in paragraph (2), item (i) of the preceding Article in close coordination with the TMG and Relevant Municipalities.

(平一五条例三五・追加、令四条例一二五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance No.125 of 2022)

(改善命令)

(Order for Improvement)

第二十七条 知事は、公園管理団体の業務の運営に関し改善が必要であると認めるときは、公園管理団体に対し、その改善に必要な措置を執るべき旨を命ずることができる。

Article 27 If the governor deems that improvements are necessary in the operations of the duties of a Park Management Organization, the governor may order the Park Management Organization to take the necessary measures for improvement.

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

(指定の取消し等)

(Revocation of Designation)

第二十八条 知事は、公園管理団体が前条の規定による命令に違反したときは、その指定を取り消すことができる。

Article 28 (1) The governor may revoke the designation of a Park Management Organization if it violates the order pursuant to the provisions of the preceding Article.

2 知事は、前項の規定により指定を取り消したときは、その旨を告示しなければならない。

(2) When the governor revokes a designation pursuant to the provisions of the

preceding paragraph, they must give public notice to that effect.

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

(情報の提供等)

(Provision of Information)

第二十九条 都及び関係区市町村は、公園管理団体に対し、その業務の実施に関し必要な情報の提供又は指導及び助言を行うものとする。

Article 29 The TMG and Relevant Municipalities shall provide Park Management Organizations with information, guidance, and advice necessary for the implementation of their duties.

(平一五条例三五・追加)

(Added by Ordinance No. 35 of 2003)

第六節 費用

Section 6 Expenses

(平一五条例三五・旧第四節繰下)

(Former Section 4 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(都公園事業の執行に要する費用)

(Required Expenses for the Execution of Metropolitan Park Business)

第三十条 都公園事業の執行に要する費用は、その都公園事業を執行する者の負担とする。

Article 30 The expenses required for the execution of the Metropolitan Park Business shall be borne by the person executing the Metropolitan Park Business.

(平一五条例三五・旧第十八条繰下)

(Former Article 18 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(区市町村の負担)

(Burden of Municipalities)

第三十一条 都が都公園事業を執行する場合において、当該都公園事業の執行が特に特別区又は市町村(以下「区市町村」という。)を利するものであるときは、当該区市町村に、その受益の限度において、その執行に要する費用の一部を負担させることができる。

Article 31 (1) When the TMG executes a Metropolitan Park Business, if the execution of the Metropolitan Park Business particularly benefits a special ward or municipality (hereinafter referred to as a "Municipality."), the TMG may have a part of the expenses necessary for its execution be borne by the relevant Municipality to the extent that they retain the benefit.

2 前項の規定により都公園事業の執行に要する費用の一部を区市町村に負担させようと

する場合においては、都は、当該区市町村の意見を聴かなければならない。

- (2) If the TMG intends to have a Municipality bear a part of the expenses required for the execution of the Metropolitan Park Business pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the TMG shall listen to the opinions of the relevant Municipality.

(平一五条例三五・旧第十九条繰下)

(Former Article 19 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(受益者負担)

(Beneficiary Burden)

第三十二条 都は、都公園事業の執行により著しく利益を受ける者がある場合においては、その者に、その受益の限度において、その都公園事業の執行に要する費用の一部を負担させることができる。

Article 32 If the execution of the Metropolitan Park Business remarkably benefits a certain person, the TMG may have a part of the expenses necessary for its execution be borne by the relevant person to the extent that they retain the benefit.

(平一五条例三五・旧第二十条繰下)

(Former Article 20 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(原因者負担)

(Burden of Party at Fault)

第三十三条 都は、他の工事又は他の行為により都公園事業の執行が必要となった場合においては、その原因となった工事又は行為について費用を負担する者に、その都公園事業の執行が必要となった限度において、その費用の全部又は一部を負担させることができる。

Article 33 In the event that execution of the Metropolitan Park Business becomes necessary due to other construction or other conduct, the TMG is able to pass on the expense in whole or in part, to the extent that the Metropolitan Park Business has become necessary, to the person who will bear the expenses of the construction or conduct that is at fault.

(平一五条例三五・旧第二十一条繰下)

(Former Article 21 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(負担金の徴収方法等)

(Method of Collecting Burden Amount)

第三十四条 前三条の規定による負担金の徴収方法その他負担金に関して必要な事項は、規則で定める。

Article 34 The method of collecting contributions pursuant to the provisions of the preceding three Articles and other necessary matters regarding burden amounts shall be specified by the Regulations.

(平一五条例三五・旧第二十二條繰下)

(Former Article 22 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(適用除外)

(Exclusion from Application)

第三十五条 この節の規定は、都公園事業のうち、道路法による道路に係る事業及び他の法令等にその執行に要する費用に関して別段の規定があるその他の事業については、適用しない。

Article 35 The provisions of this Section do not apply to business related to roads pursuant to the Road Act and other business for which other laws and regulations have different provisions regarding expenses required for their execution.

(平一五条例三五・旧第二十三條繰下)

(Former Article 23 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

第七節 雑則

Section 7 Miscellaneous Provisions

(平一五条例三五・旧第五節繰下)

(Former Section 5 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(実地調査)

(On-site Investigation)

第三十六条 知事は、都立自然公園の指定、都公園計画の決定又は都公園事業の決定若しくは執行に関し、実地調査のため必要があるときは、その職員をして、他人の土地に立ち入らせ、標識を設置させ、測量させ、又は実地調査の障害となる木竹若しくは垣、さく等を伐採させ、若しくは除去させることができる。ただし、道路法その他他の法令等に実地調査に関する規定があるときは、当該規定の定めるところによる。

Article 36 (1) When necessary for on-site investigations associated with the designation of a Metropolitan Natural Park, decisions for a Metropolitan Park Plan, or decisions or the execution of Metropolitan Park Business, the governor can have employees enter land owned by others to install signs, carry out surveys, or cut down or remove trees, bamboo, hedges, fences, etc. that obstruct the on-site investigation. However, if there are provisions regarding on-site investigations in the Road Act or other laws and regulations, etc., such provisions shall apply.

2 知事は、その職員をして、前項の規定による行為をさせようとするときは、あらかじめ、土地の所有者(所有者が明らかでないときは、その占有者。以下この条において同じ。)及び占有者並びに木竹又は垣、さく等の所有者にその旨を通知し、意見書を提出する機会を与えなければならない。

(2) When the governor intends to have employees engage in conduct pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor shall notify in advance the

landowner (if the owner is not clear, the possessor; the same shall apply hereinafter in this Article.), the possessor, and the owner of the trees, bamboo, hedges, fences, etc., and give them an opportunity to submit written opinions.

3 第一項の職員は、日出前及び日没後においては、宅地又は垣、さく等で囲まれた土地に立ち入ってはならない。

(3) Employees referred to in paragraph (1) shall not enter residential lots or land surrounded by hedges, fences, etc. before sunrise or after sunset.

4 第一項の職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

(4) Employees referred to in paragraph (1) must carry an identification card with them and present it upon request from any person concerned.

5 土地の所有者若しくは占有者又は木竹若しくは垣、さく等の所有者は、正当な理由がない限り、第一項の規定による立入り又は標識の設置その他の行為を拒み、又は妨げてはならない。

(5) The landowner or the possessor of the land, or the owner of the trees, bamboos, hedges, fences, etc., shall not refuse or obstruct entry, the installation of signs, or other conduct pursuant to the provisions of paragraph (1) unless there are reasonable grounds to do so.

(平一五条例三五・旧第二十四条繰下)

(Former Article 24 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(公害等調整委員会の裁定)

(Ruling of the Environmental Dispute Coordination Commission)

第三十七条 第十二条第一項及び第十三条第二項の規定による処分に不服がある者は、その不服の理由が鉱業、採石業又は砂利採取業との調整に関するものであるときは、公害等調整委員会に裁定を申請することができる。この場合には、審査請求をすることができない。

Article 37 (1) A person who is dissatisfied with the disposition pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1) and Article 13, paragraph (2) may apply to the Environmental Dispute Coordination Commission for a ruling if the reason for the dissatisfaction is related to coordination with the mining, quarrying, or gravel extraction industry. In this case, a request for examination cannot be made.

2 行政不服審査法(平成二十六年法律第六十八号)第二十二条の規定は、前項の処分につき、処分をした行政庁が誤って審査請求又は再調査の請求をすることができる旨を教示した場合に準用する。

(2) The provisions of Article 22 of the Administrative Complaint Review Act (Act No. 68 of 2014) shall, regarding the disposition referred to in the preceding paragraph,

apply mutatis mutandis if the administrative authority that issued the disposition erroneously instructs a request for examination or re-investigation.

(平一五条例三五・旧第二十五条繰下、平二七条例一五二・一部改正)

(Former Article 25 moved down by Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance No. 152 of 2015)

(損失の補償)

(Compensation for Loss)

第三十八条 都は、第十二条第一項の許可を得ることができないため、同条第七項の規定により許可に条件を付せられたため、又は第十三条第二項の規定による処分を受けたため損失を受けた者に対して、通常生ずべき損失を補償する。

Article 38 (1) For persons who suffered a loss from being unable to obtain the approval referred to in Article 12, paragraph (1), from having conditions attached to the approval pursuant to the provisions of paragraph (7) of the same Article, or from being subject to disposition pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (2), the TMG may compensate such persons for the amount of loss ordinarily incurred.

2 前項の規定による補償を受けようとする者は、規則で定めるところにより、知事にこれを請求しなければならない。

(2) Persons who intend to receive compensation pursuant to the provisions of the preceding paragraph must make a request to the governor pursuant to the provisions of the Regulations.

3 知事は、前項の規定による請求を受けたときは、補償すべき金額を決定し、当該請求書にこれを通知しなければならない。

(3) When the governor receives a request pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor shall determine the amount to be compensated and notify the same on the written claim.

4 都は、第三十六条第一項の規定による職員の行為によって損失を受けた者に対して、通常生ずべき損失を補償する。

(4) The TMG shall compensate persons who have suffered a loss due to the conduct of employees pursuant to the provisions of Article 36, paragraph (1), for the amount of loss ordinarily incurred.

5 第二項及び第三項の規定は、前項の規定による損失の補償について準用する。

(5) The provisions of paragraph (2) and (3) shall apply mutatis mutandis to the compensation for loss pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(平一五条例三五・旧第二十六条繰下・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 26 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003)

(利用の増進のための情報の提供等)

(Provision of Information, etc., for the Promotion of Use)

第三十八条の二 都は、都立自然公園の利用の増進に資するため、都立自然公園に関する情報の提供及び普及宣伝を行うものとする。

Article 38-2 In order to contribute to the promotion of the use of the Metropolitan Nature Parks, the Tokyo Metropolitan Government shall provide information on the Metropolitan Nature Parks and conduct dissemination and publicity.

(令四条例一二五・追加)

(Added by Ordinance No. 125 of 2022)

(国に関する特例)

(Special Provisions on the National Government)

第三十九条 国の機関が行う行為については、第十二条第一項の許可を受けることを要しない。この場合において当該国の機関は、その行為をしようとするときは、あらかじめ、知事に協議しなければならない。

Article 39 (1) Conduct carried out by national government organs do not require the permission referred to in Article 12, paragraph (1). In this case, if the national government organ intends to engage in such conduct, they must be consult with the governor in advance.

2 国の機関は、第十二条第三項から第五項まで又は第十三条第一項の規定により届出を要する行為をしたとき、又はしようとするときは、これらの規定による届出の例により、知事にその旨を通知しなければならない。

(2) When a national government organ intends to engage in conduct that requires notification pursuant to the provisions of Article 12, paragraphs (3) through (5), or Article 13, paragraph (1), it must notify the governor to that effect as governed by notifications pursuant to the provisions of such Regulations.

3 知事は、第十三条第一項の規定による届出の例による通知があった場合において、都立自然公園の風景を保護するために必要があると認めるときは、当該国の機関に対し、風景の保護のために執るべき措置について協議を求めることができる。

(3) If the governor receives a notice governed by the notification pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1), if the governor deems it necessary for the protection of the landscape of Metropolitan Natural Parks, the governor may request a consultation regarding measures to take for protection with the relevant national government organs.

(平一五条例三五・旧第二十七条繰下)

(Former Article 27 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

第三章 自然公園施設

Chapter 3 Natural Park Facilities

第一節 自然公園施設の設置等

Section 1 Installation of Natural Park Facilities

(自然公園施設の種類)

(Types of Natural Park Facility)

第四十条 自然公園施設の種類は、自然ふれあい公園、道路、利用施設、保護施設及び保全緑地とする。

Article 40 (1) Types of natural park facilities include Tokyo Shizen-fureai-Parks (Tokyo Communication Parks with Nature), roads, facilities for use, protection facilities, and preserved green spaces.

2 自然ふれあい公園は、主として自然環境の保全を図り、自然及び環境に関する理解を深め、並びに自然に親しむレクリエーション活動を行う場として都民の利用に供することを目的とする施設とする。

(2) Tokyo Shizen-fureai-Parks refer to facilities whose main purpose is to preserve the natural environment and provide Tokyo residents with a place to deepen their understanding of nature and the environment and engage in recreational activities to get closer to nature.

3 道路は、主として自然の風景地を都民の適正な利用に供することを目的とする道路とする。

(3) Roads refer to roads whose primary purpose is to provide for the appropriate use of natural landscapes by Tokyo residents.

4 利用施設は、主として自然の風景地を都民の適正な利用に供することを目的とする施設で、自然ふれあい公園及び道路以外のものとする。

(4) Facilities for use refer to facilities, excluding Tokyo Shizen-fureai-Parks and roads, whose primary purpose is to provide for the appropriate use of natural landscapes by Tokyo residents.

5 保護施設は、主として自然の風景地の保護及び回復を図ることを目的とする施設とする。

(5) Protection facilities refer to facilities whose primary purpose is to protect and restore natural landscapes.

6 保全緑地は、主として自然環境の保護及び回復を図ることを目的とする緑地とする。

(6) Preserved green spaces refer to green spaces whose primary purpose is to protect and restore the natural environment.

(平一五条例三五・旧第二十八条繰下)

(Former Article 28 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(自然公園施設の設置、変更、廃止等)

(Establishment, Change, or Discontinuance of Natural Park Facilities)

第四十一条 自然ふれあい公園の名称及び位置は、別表第一のとおりとし、その区域は知事が定め、告示する。

Article 41 (1) The names and locations of the Tokyo Shizen-fureai-Parks shall be as shown in Attached Table 1, and the governor shall specify the area and give public notice.

2 知事は、自然ふれあい公園以外の自然公園施設の設置に当たっては、その名称、位置及び区域並びに供用開始の期日を告示する。

(2) When establishing a natural park facility other than a Tokyo Shizen-fureai-Park, the governor shall give public notice of its name, location, area, and date of opening.

3 知事は、自然ふれあい公園以外の自然公園施設の名称、位置若しくは区域の変更又は廃止に当たっては、当該自然公園施設の名称、位置及び変更又は廃止に係る区域その他必要と認める事項を告示する。

(3) When changing or discontinuing the name, location, or area of a natural park facility other than a Tokyo Shizen-fureai-Park, the governor shall give public notice of the name, location, area of the changed or discontinued natural park facility, and other matters deemed necessary.

4 有料施設の名称及び規模その他必要な事項は、知事が定め、告示する。

(4) The governor shall specify the name, size, and other necessary matters of paid facilities and give public notice.

5 自然公園施設(当該自然公園施設内に設けられる附帯施設を含む。以下同じ。)の管理は、知事が行う。

(5) Natural park facilities (including incidental facilities established within the natural park facility; the same applies hereinafter) are managed by the governor.

6 知事は、自然公園施設の目的を全うするために必要な業務を行う。

(6) The governor shall carry out the duties necessary to fulfill the purpose of the natural park facilities.

(平一五条例三五・旧第二十九条繰下)

(Former Article 29 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(自然公園施設等の休業日等)

(Closure Days of Natural Park Facilities)

第四十二条 自然公園施設及び附帯施設の休業日、使用時間及び入場時間並びに有料用具の使用をすることができない日及び使用時間は、知事が定める。

Article 42 The governor specifies the closure days, usage hours, and entry hours for natural park facilities and incidental facilities, as well as the days and times when paid equipment may not be used.

(平一五条例三五・旧第三十条繰下)

(Former Article 30 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(自然公園施設の設置基準)

(Installation Standards of Natural Park Facilities)

第四十三条 自然公園施設を設置する場合においては、自然公園施設の配置、規模等に関し、規則で定める基準に適合するように行うものとする。

Article 43 When establishing natural park facilities, the layout, scale, etc. of the natural park facilities shall be conducted in a manner that conforms with the standards specified in the Regulations.

(平一五条例三五・旧第三十一条繰下)

(Former Article 31 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

第二節 都以外の者の自然公園施設の管理等

Section 2 Management of Natural Park Facilities by Persons Other Than the TMG

(都以外の者の自然公園施設の管理等)

(Management of Natural Park Facilities by Persons Other Than the TMG)

第四十四条 都は、自ら管理することが不適當又は困難であると認められる自然公園施設に限り、都以外の者に当該自然公園施設を管理させることができる。

Article 44 (1) The TMG may have persons other than itself manage a natural park facility only if it is deemed inappropriate or difficult to manage the natural park facility itself.

2 都以外の者が自然公園施設を管理しようとするときは、規則で定めるところにより知事に申請し、その許可を受けなければならない。許可を受けた事項を変更しようとするときも、同様とする。

(2) Persons other than the TMG who intend to manage a natural park facility must apply to the governor pursuant to the provisions of Regulations and obtain permission. The same applies when attempting to change matters for which permission has been obtained.

3 都以外の者が管理する自然公園施設は、前条に規定する基準に適合したものでなければならない。

(3) Natural park facilities managed by persons other than the TMG must conform with the standards as prescribed in the preceding Article.

4 都以外の者が自然公園施設を管理する期間は、十年を超えることができない。これを更新するときの期間についても、同様とする。

(4) The period during which persons other than the TMG can manage natural park facilities cannot exceed 10 years. The same applies to the period when this is updated.

5 都は、自ら設置し、又は管理することが不適當又は困難であると認められる附帯施設に限り、都以外の者に当該附帯施設を設置し、又は管理させることができる。

(5) The TMG may have persons other than itself establish or manage incidental facilities only for those that are deemed inappropriate or difficult for the TMG to establish or manage itself.

6 第二項から第四項までの規定は、前項の規定により都以外の者に附帯施設を設置し、又は管理させる場合について準用する。

(6) The provisions of paragraphs (2) through (4) shall apply mutatis mutandis to cases where incidental facilities are established or managed by persons other than the TMG pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(平一五条例三五・旧第三十二条繰下)

(Former Article 32 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

第四十五条 前条第一項の規定により自然公園施設を管理させ、又は同条第五項の規定により附帯施設を設置し、若しくは管理させることができる者は、都内に住所又は主たる事務所を有する者でなければならない。

Article 45 Those who are asked by the TMG to manage natural park facilities pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, or establish or manage incidental facilities pursuant to the provisions of paragraph (5) of the same Article must have an address or principal office in Tokyo.

(平一五条例三五・旧第三十三条繰下)

(Former Article 33 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(自然公園施設の使用料等)

(Royalties for Natural Park Facilities)

第四十六条 知事は、第四十四条第二項(同条第六項において準用する場合を含む。以下同じ。)の許可を受けた者から、その使用する自然公園施設又は附帯施設について、別表第二に定める額の範囲内において規則で定める額の使用料を徴収する。

Article 46 The governor shall collect royalties specified in the Regulations within the amount specified in Attached Table 2 from persons who have obtained permission pursuant to the provisions of Article 44, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of the same Article; the same applies hereinafter.) for the natural park facilities or incidental facilities being used.

2 知事は、第四十四条第二項の許可に当たって、必要があると認めるときは、保証金を徴収し、又は保証人を立てさせることができる。

(2) When granting permission under Article 44, paragraph (2), the governor may collect a security deposit or have a guarantor set up if the governor deem it necessary.

3 前二項に定めるもののほか、第一項の使用料の徴収方法並びに前項の保証金の額、充

当及び還付は、規則で定めるところによる。

- (3) In addition to what is specified in the preceding two paragraphs, the method of collecting royalties referred to in paragraph (1) and the security deposit amount, appropriation, and refund referred to in the preceding paragraph shall be pursuant to the provisions of the Regulations.

(平一五条例三五・旧第三十四条繰下・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 34 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003)

(自然公園施設の管理等の休止、廃止)

(Suspension or Discontinuance of the Management of Natural Park Facilities)

第四十七条 第四十四条第二項の許可を受けた者が、当該許可に係る自然公園施設の管理又は附帯施設の設置若しくは管理を休止しようとするときは、あらかじめ知事の許可を受けなければならない。

Article 47 (1) If persons who have obtained permission under Article 44, paragraph (2) intend to suspend the management of natural park facilities or the establishment or management of incidental facilities related to the permission, they must obtain permission from the governor in advance.

2 第四十四条第二項の許可を受けた者が、当該許可に係る自然公園施設の管理又は附帯施設の設置若しくは管理を廃止しようとするときは、廃止の日の十日前までに理由を付して知事に届け出なければならない。

(2) If persons who have obtained permission under Article 44, paragraph (2) intend to discontinue the management of natural park facilities or the establishment or management of incidental facilities related to the permission, they must notify the governor at least ten days prior to the date of discontinuance with reasons attached.

(平一五条例三五・旧第三十五条繰下・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 35 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003)

第三節 自然公園施設の占有

Section 3 Occupancy and Use of Natural Park Facilities

(自然公園施設の占有の許可)

(Permission to Occupy and Use Natural Park Facilities)

第四十八条 自然公園施設に附帯施設以外の工作物その他の物件又は施設(以下「物件等」という。)を設けて自然公園施設を占有しようとする者は、規則で定めるところにより知事に申請し、その許可を受けなければならない。

Article 48 (1) Persons who intend to occupy and use a natural park facility by constructing a structure or other object or facility other than incidental facilities

(hereinafter referred to as "Objects, etc.") in a natural park facility must apply to the governor pursuant to the provisions of the Regulations and obtain permission.

- 2 前項の許可を受けた者は、許可を受けた事項を変更しようとするときは、規則で定めるところにより知事に申請し、その許可を受けなければならない。ただし、当該変更が規則で定める軽易なものであるときはこの限りでない。

- (2) Persons who have obtained the permission referred to in the preceding paragraph who intend to change the matters for which the permission had been obtained must apply to the governor pursuant to the provisions of the Regulations and obtain permission. However, this shall not apply when the change is a trivial matter pursuant to the provisions of the Regulations.

- 3 第一項の規定による自然公園施設の占用の期間は、十年を超えない範囲内において規則で定める期間を超えることができない。これを更新するときの期間についても、同様とする。

- (3) The period of occupation and use of natural park facilities pursuant to the provisions of paragraph (1) within a range that shall not exceed 10 years shall not exceed the period pursuant to the provisions of the Regulations. The same applies to the period when this is updated.

(平一五条例三五・旧第三十六条繰下)

(Former Article 36 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

第四十九条 物件等を設けずに自然公園施設を占用しようとする者は、規則で定めるところにより知事に申請し、その許可を受けなければならない。

Article 49 (1) Persons who intend to occupy and use a natural park facility without establishing Objects, etc. must apply to the governor pursuant to the provisions of the Regulations and obtain permission.

- 2 前条第二項及び第三項の規定は、前項の許可について準用する。

- (2) The provisions of paragraphs (2) and (3) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the permission specified in the preceding paragraph.

(平一五条例三五・旧第三十七条繰下)

(Former Article 37 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

第五十条 知事は、第四十八条第一項又は第二項の許可の申請に係る自然公園施設の占用が、次の各号のいずれにも適合すると認める場合に限り、許可することができる。

Article 50 (1) The governor may grant permission only if the governor deems that the occupation and use of natural park facilities relating to the application for permission referred to in Article 48, paragraphs (1) or (2) conform with each of the following items:

- 一 当該申請に係る物件等が都市公園法(昭和三十一年法律第七十九号)第七条第一項各

号に掲げるもの、同条第二項の保育所その他の社会福祉施設で都市公園法施行令(昭和三十一年政令第二百九十号)で定めるもの(通所のみにより利用されるものに限る。)又は規則で定めるものであること。

(i) the Objects, etc. related to the application is one set forth in each item of Article 7, paragraph (1) of the Urban Park Act (Act No. 79 of 1956), a nursery school referred to in paragraph (2) of the same Article or another social welfare facility pursuant to the provisions of the Urban Park Act Enforcement Order (Cabinet Order No. 290 of 1956) (excluding those used only by day-care centers), or one pursuant to the provisions of the Regulations;

二 当該申請に係る物件等が規則で定める技術的基準に適合するものであること。

(ii) the Objects, etc. related to the application shall conform with the technical standards pursuant to the provisions of the Regulations;

三 当該申請に係る占有が自然公園における自然環境の保全及び回復並びに都民の自然公園施設の使用に著しく支障を及ぼさないものであること。

(iii) the occupation and use related to the application shall not remarkably impede the protection and restoration of the natural environment in the natural park or the use of natural park facilities by Tokyo residents; and

四 当該申請に係る占有が必要やむを得ないものであること。

(iv) the occupancy and use related to the application is necessary and unavoidable.

2 知事は、前条第一項及び同条第二項において準用する第四十八条第二項の許可の申請に係る自然公園施設の占有が、前項第三号及び第四号に適合すると認める場合に限り、許可することができる。

(2) The governor may grant permission only if the governor deems that the occupation and use of natural park facilities relating to the application for permission referred to in the provisions of paragraph (1) of the preceding Article and paragraph (2) of the same Article as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) conforms with items (iii) and (iv) of the preceding paragraph.

(平一五条例三五・旧第三十八条繰下・一部改正、平三〇条例四〇・一部改正)

(Partially amended by, and Former Article 38 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance No. 40 of 2018)

(占用料)

(Occupancy and Use Fee)

第五十一条 知事は、第四十八条第一項若しくは第二項(第四十九条第二項において準用する場合を含む。以下同じ。)又は第四十九条第一項の許可を受けた者から別表第三に定める額の範囲内において規則で定める額の占用料を徴収する。

Article 51 The governor shall collect the occupancy and use fee specified in the

Regulations within the amount specified in Attached Table 3 from persons who have obtained permission pursuant to the provisions of Article 48, paragraphs (1) or (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49, paragraph (2); the same applies hereinafter.), or Article 49, paragraph (1).

(平一五条例三五・旧第三十九条繰下・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 39 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003)

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第五十二条 第四十六条第二項及び第三項並びに第四十七条の規定は、自然公園施設の占用について準用する。

Article 52 The provisions of Article 46, paragraphs (2) and (3), and Article 47 shall apply mutatis mutandis to the occupation and use of natural park facilities.

(平一五条例三五・旧第四十条繰下・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 40 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003)

第四節 有料施設等

Section 4 Paid Facilities

(有料施設等の使用)

(Use of Paid Facilities)

第五十三条 有料施設又は有料用具(以下「有料施設等」という。)を使用しようとする者は、規則で定めるところにより知事に申請し、その承認を受けなければならない。

Article 53 Persons who intend to use paid facilities or paid equipment (hereinafter referred to as "Paid Facilities, etc.") must apply to the governor pursuant to the provisions of the Regulations and obtain approval.

(平一五条例三五・旧第四十一条繰下)

(Former Article 41 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(使用料等)

(Royalties)

第五十三条の二 知事は、別表第三の二に掲げる有料施設等の使用料を当該有料施設等の使用について、前条の承認を受けた者から徴収する。

Article 53-2 (1) The governor shall collect royalties for Paid Facilities, etc. listed in Attached Table 3-2 from persons who have obtained the approval referred to in the preceding Article for the use of the Paid Facilities, etc.

2 前項の使用料の額は、別表第三の二に定める額の範囲内において規則で定める。

(2) The royalty amounts referred to in the preceding paragraph shall be specified by

the Regulations within the amount specified in Attached Table 3-2.

3 知事は、前条の規定により使用の承認に関する事務を行うに当たって必要があると認めるときは、予納金を徴収することができる。

(3) When the governor deems it necessary in carrying out the duties related to the approval of use pursuant to the provisions of the preceding Article, the governor may collect prepayments.

4 前項の予納金は、使用料に充当するものとする。

(4) The royalty shall be applied to the prepayment.

5 第一項の使用料及び第三項の予納金の徴収方法は、規則の定めるところによる。

(5) The method of collecting royalties referred to in paragraph (1) and prepayments referred to in paragraph (3) shall be pursuant to the provisions of the Regulations.

(令三条例四五・追加)

(Added by Ordinance No. 45 of 2021)

(利用料金等)

(Usage Fees)

第五十四条 指定管理者(第六十六条第一項に規定する指定管理者をいう。以下この条、次条、第六十二条及び第六十三条第二項において同じ。)は、別表第四に掲げる有料施設等の利用に係る料金(以下「利用料金」という。)を当該有料施設等の使用について、第五十三条の承認を受けた者から収受する。

Article 54 The Designated Manager (refers to the Designated Manager prescribed in Article 66, paragraph (1); the same shall apply hereinafter in this Article, the following Article, Article 62, and Article 63, paragraph (2).) shall collect fees related to the use of the Paid Facilities, etc. listed in Attached Table 4 (hereinafter referred to as "Usage Fees.") from those who have received approval for the use of the Paid Facilities, etc. under Article 53.

2 利用料金の額は、別表第四に定める額の範囲内において、あらかじめ知事の承認を得て、指定管理者が定める。

(2) The amount of the Usage Fees will be determined by the Designated Manager with the approval of the governor in advance, within the amount specified in Attached Table 4.

3 指定管理者は、第六十六条第二項第一号の規定により使用の承認に関する事務を行うに当たって必要があると認めるときは、利用に係る予納金(以下「利用予納金」という。)を収受することができる。

(3) The Designated Manager, pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (2), item (i), may collect a deposit (hereinafter referred to as "Usage Deposit") for the use of the facility, if deemed necessary when conducting the business of approving use.

4 利用予納金は、利用料金に充当するものとする。

(4) The Usage Deposit shall be applied to the Usage Fee.

5 利用料金及び利用予納金の収受方法は、規則の定めるところによる。

(5) The method of collecting Usage Fees and Usage Deposits shall be pursuant to the provisions of the Regulations.

6 利用料金は、指定管理者の収入とする。

(6) Usage Fees shall be the income of the Designated Manager.

(平一七条例八七・全改、令三条例四五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 87 of 2005; partially amended by Ordinance No. 45 of 2021)

(無料公開等)

(Free Usage)

第五十五条 知事又は指定管理者は、次の各号のいずれかに該当する日に特に必要があると認めるときは、知事は第五十三条の二第一項の使用料を、指定管理者は利用料金を減額し、又は無料で有料施設等を使用させることができる。

Article 55 If the governor or Designated Manager finds it particularly necessary on a day that falls under any of the following items, the governor may reduce the royalties referred to in Article 53-2, paragraph (1), and the Designated Manager may reduce the Usage Fees or make the use of Paid Facilities, etc. available for free.

一 当該有料施設の記念日

(i) anniversary of the paid facility;

二 自然公園に関する行事の日

(ii) day designated for events related to natural parks; and

三 都又は国の行事の日

(iii) day designated for an event for TMG or the national government.

(平一五条例三五・旧第四十三条繰下、平一七条例八七・令三条例四五・一部改正)

(Former Article 43 moved down by Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance No. 87 of 2005 and Ordinance No. 45 of 2021)

第五節 雑則

Section 5 Miscellaneous Provisions

(兼用工作物の管理)

(Management of Dual-purpose Structures)

第五十六条 自然公園施設と都市公園、河川、道路、下水道その他の施設又は工作物(以下これらを「他の工作物」という。)とが相互に効用を兼ねる場合においては、知事及び他の工作物の管理者は、当該自然公園施設及び他の工作物の管理については、第四十

一条第五項の規定にかかわらず、協議して別にその管理の方法及び管理に要する費用の負担について定めることができる。ただし、他の工作物の管理者が私人である場合においては、自然公園施設に関する工事及び維持以外の管理を行わせることができない。

Article 56 (1) In cases where natural park facilities have mutual utility with city parks, rivers, roads, sewer drains, and other facilities or structures (hereinafter referred to as "Other Structures"), the governor and the manager of Other Structures, notwithstanding the provisions of Article 41, paragraph (5) and with regard to the management of the natural park facility and Other Structures, may separately specify the method of management and the burden of expenses required for management through consultation. However, if the manager of Other Structures is a private individual, they may not be allowed to manage anything other than the construction and maintenance related to natural park facilities.

2 前項の規定により協議が成立した場合においては、知事は、成立した協議の内容を告示しなければならない。

(2) If an agreement is reached pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor shall give public notice of the contents of the agreement.

3 第一項の規定による協議に基づき他の工作物の管理者が自然公園施設を管理する場合においては、当該他の工作物の管理者は、知事に代わってその権限を行うものとする。

(3) If a manager of Other Structures manages a natural park facility based on the consultation pursuant to the provisions of paragraph (1), the manager of the Other Structures is to exercise that power in lieu of the governor.

(平一五条例三五・旧第四十四条繰下・一部改正)

(Former Article 44 moved down by and partially amended by Ordinance No. 35 of 2003)

(原状回復)

(Restoration)

第五十七条 第四十四条第二項、第四十八条第一項若しくは第二項又は第四十九条第一項の許可を受けた者は、自然公園施設の管理、附帯施設の設置若しくは管理若しくは自然公園施設の占有の期間が満了したとき、又は自然公園施設の管理、附帯施設の設置若しくは管理若しくは自然公園施設の占有を廃止したときは、直ちに自然公園施設を原状に回復しなければならない。ただし、原状に回復することが不適当な場合においては、この限りでない。

Article 57 (1) Persons who have obtained the permission referred to in Article 44, paragraph (2), Article 48, paragraphs (1) or (2), or Article 49, paragraph (1), when their period of managing a natural park facility, establishing or managing an incidental facility, or occupying and using a natural park facility has expired, or when they have

discontinued the managing of a natural park facility, establishing or managing of an incidental facility, or occupying and using of a natural park facility, shall immediately restore the natural park facility to its original state. However, this shall not apply in cases where it is inappropriate to restore it to its original state.

- 2 知事は、第四十四条第二項、第四十八条第一項若しくは第二項又は第四十九条第一項の許可を受けた者に対して、前項の規定による原状の回復又は原状に回復することが不適当な場合の措置について必要な指示をすることができる。

- (2) The governor may provide the necessary instructions to persons who have obtained the permission referred to in Article 44, paragraph (2), Article 48, paragraphs (1) or (2), or Article 49, paragraph (1), to restore the park to its original state pursuant to the provisions of the preceding paragraph or to take measures in cases where restoration of the park to its original state is inappropriate.

(平一五条例三五・旧第四十五条繰下・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 45 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003)

(行為の制限)

(Restrictions on Conduct)

第五十八条 自然公園施設内では、次に掲げる行為をしてはならない。ただし、第一号から第七号までに掲げる行為については、あらかじめ知事の許可を受けた場合は、この限りでない。

Article 58 It is prohibited for any person to engage in conduct set forth below within natural park facilities. However, this does not apply to the conduct set forth in items (i) through (vii) if permission is obtained from the governor in advance.

一 自然公園施設の原状を変更し、又は用途外に使用すること。

(i) changing the original state of natural park facilities or using them for purposes other than their intended purpose;

二 植物を採集し、又は損傷すること。

(ii) collecting or damaging plants;

三 鳥獣魚介の類を捕獲し、又は殺傷すること。

(iii) catching, injuring, or killing wildlife;

四 広告宣伝をすること。

(iv) advertising;

五 知事が指定した場所以外の場所へ車両、船舶等を持ち入れ、又は留め置くこと。

(v) entering or parking a vehicle, ship, etc. in a location other than those designated by the governor;

六 立入禁止区域に立ち入ること。

(vi) entering prohibited areas;

七 物品販売、業としての写真撮影その他営業行為をすること。

(vii) selling goods, taking photographs in the course of trade, or engaging in other business conduct;

八 自然公園施設内の土地又は物件を損壊すること。

(viii) damaging land or objects within natural park facilities;

九 知事が指定した場所以外の場所にごみその他の汚物を捨てること。

(ix) throwing away garbage or other filth in a location other than those designated by the governor; and

十 前各号に掲げるもののほか、自然公園施設の管理運営に支障を及ぼすおそれがある行為をすること。

(x) beyond what is set forth in the preceding items, engaging in any conduct that risk impeding the management and operation of natural park facilities.

(平一五条例三五・旧第四十六条繰下)

(Former Article 46 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(使用の制限)

(Restrictions on Use)

第五十九条 知事は、自然公園施設の管理運営のため必要があると認めるときは、区域、期間等を指定して自然公園施設の使用を制限することができる。

Article 59 The governor may, when the governor deems it necessary for the management and operation of natural park facilities, restrict the use of natural park facilities by designating areas, periods of time, etc.

(平一五条例三五・旧第四十七条繰下)

(Former Article 47 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(許可又は承認の条件)

(Conditions for Permission or Approval)

第六十条 知事は、この章の規定による許可又は承認に、自然公園施設の管理運営のため必要な範囲内で条件を付することができる。

Article 60 The governor may attach conditions to the permission or approval pursuant to the provisions of this Chapter to the extent necessary for the management and operation of natural park facilities.

(平一五条例三五・旧第四十八条繰下)

(Former Article 48 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(権利の譲渡禁止等)

(Prohibition of the Transfer of Usage Rights)

第六十一条 第四十四条第二項、第四十八条第一項若しくは第二項若しくは第四十九条第

一項の許可又は第五十三条の承認を受けた者は、その権利を他人に譲渡し、又は転貸することができない。

Article 61 Persons who have received the permission referred to in Article 44, paragraph (2), Article 48, paragraphs (1) or (2), or Article 49, paragraph (1), or the approval referred to in Article 53, may not transfer or sublease that right to another person.

(平一五条例三五・旧第四十九条繰下・一部改正)

(Former Article 49 moved down by and partially amended by Ordinance No. 35 of 2003)

(使用料等の不還付)

(Non-refund of Royalties)

第六十二条 既納の使用料、占用料、予納金、利用料金及び利用予納金は、還付しない。

ただし、知事は使用料、占用料及び予納金について、指定管理者は利用料金及び利用予納金について、相当の理由があると認めるときは、その一部又は全部を還付することができる。

Article 62 Royalties, occupancy and use fees, prepayments, Usage Fees, and Usage Deposits that have already been paid will not be refunded. However, the governor may refund part or all of the royalties, occupancy and use fees, and prepayments, and the Designated Manager may refund a portion or all of the Usage Fees and Usage Deposits if there are adequate grounds to do so.

(平一五条例三五・旧第五十条繰下、平一七条例八七・令三条例四五・一部改正)

(Former Article 50 moved down by Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance No. 87 of 2005 and Ordinance No. 45 of 2021)

(使用料等の減免)

(Reduction or Release of Royalties)

第六十三条 知事は、特に必要があると認めるときは、使用料又は占用料を減額し、又は免除することができる。

Article 63 (1) The governor may reduce or waive royalties or occupancy and use fees if they find it particularly necessary.

2 指定管理者は、公益を目的とする場合で特に必要があると認めるときは、利用料金を減額し、又は免除することができる。

(2) The Designated Manager may reduce or waive Usage Fees if it is particularly necessary for the purpose of public interest.

(平一五条例三五・旧第五十一条繰下、平一七条例八七・一部改正)

(Former Article 51 moved down by Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance No. 87 of 2005)

(監督処分)

(Supervisory Dispositions)

第六十四条 知事は、次の各号のいずれかに該当する者に対して、この章の規定によってした許可若しくは承認(第六十六条第二項第一号の規定による承認を含む。以下この項において同じ。)を取り消し、その効力を停止し、若しくはその条件を変更し、又は行為若しくは工事の中止、自然公園施設に存する工作物その他の物件若しくは施設の改築、移転若しくは除去、当該工作物その他の物件若しくは施設により生ずべき損害を予防するため必要な措置をすること、自然公園施設から退去すること若しくは自然公園施設を原状に回復することを命ずることができる。

Article 64 The governor may, against the persons who fall under any of the items below, make an order to revoke the permission or approval pursuant to the provisions in this Chapter (including approvals pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (2); the same shall apply hereinafter in this paragraph), suspend its validity, change its conditions, stop any conduct or construction, or renovate, relocate, or remove structures, other objects, or facilities that exist in the natural park facility, or take necessary measures to prevent loss or damage arising from such structures, objects, or facilities, leave from the natural park facility, or restore the natural park facility to its original state.

一 この章の規定又はこの章の規定による処分違反している者

(i) persons who violate the provisions of this Chapter or the disposition pursuant to the provisions of this Chapter;

二 この章の規定による許可又は承認に付せられた条件に違反している者

(ii) persons who violate the conditions attached to a permission or approval pursuant to the provisions of this Chapter; or

三 偽りその他不正な手段によりこの章の規定による許可又は承認を受けた者

(iii) persons who have obtained permission or approval pursuant to the provisions of this Chapter through false or other unlawful means.

2 知事は、次の各号のいずれかに該当する場合においては、この章の規定による許可又は承認を受けた者に対し、前項に規定する処分をすることができる。

(2) The governor may carry out the disposition prescribed in the preceding paragraph against persons who have received permission or approval pursuant to the provisions of this Chapter in cases that fall under any of the following items:

一 自然公園施設に関する工事のためやむを得ない必要が生じた場合

(i) when unavoidable necessity arises due to construction related to natural park facilities;

二 自然公園施設の保全又は都民の自然公園施設の使用に著しい支障が生じた場合

(ii) when there is a remarkable impediment to the protection of natural park facilities or the use of natural park facilities by Tokyo residents; or

三 前二号に掲げる場合のほか、自然公園施設の管理上の理由以外の理由に基づく公益上やむを得ない必要が生じた場合

(iii) in addition to the cases set forth in the previous two items, if an unavoidable necessity arises in terms of public interest based on reasons other than those involving management of the natural park facilities.

(平一五条例三五・旧第五十二条繰下、平一七条例八七・一部改正)

(Former Article 52 moved down by Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance No. 87 of 2005)

(監督処分に伴う損失の補償)

(Compensation for Losses Associated with Supervisory Dispositions)

第六十五条 都は、この章の規定による許可又は承認を受けた者が前条第二項の規定により処分をされたことによって損失を受けたときは、その者に対し、通常受けるべき損失を補償しなければならない。

Article 65 (1) If persons who have received permission or approval pursuant to the provisions of this Chapter suffer a loss as a result of having a disposition carried out against them pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article, the TMG shall compensate that person for the amount of loss ordinarily incurred.

(平一五条例三五・旧第五十三条繰下)

(Former Article 53 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

(指定管理者による管理)

(Management by Designated Manager)

第六十六条 知事は、地方自治法(昭和二十二年法律第六十七号)第二百四十四条の二第三項の規定により、法人その他の団体であって知事が指定するもの(以下「指定管理者」という。)に、自然公園施設(第四十条第二項に規定する自然ふれあい公園及び同条第四項に規定する利用施設に限り、第四十四条第一項又は第五項の規定により設置又は管理の許可をした自然公園施設又は附帯施設を除く。以下この条から第六十六条の三まで及び第六十六条の五において同じ。)の管理に関する業務のうち、次に掲げるものを行わせることができる。

Article 66 Pursuant to the provisions of Article 244-2, paragraph (3) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947), the governor may have corporations or other groups designated by the governor (hereinafter referred to as "Designated Manager") perform the matters set forth below related to the duties related to the management of natural park facilities (limited to Tokyo Shizen-fureai-Parks prescribed in Article 40, paragraph (2) and facilities for use prescribed in paragraph (4) of the same Article,

excluding natural park facilities or incidental facilities for which permission was given for establishment or management pursuant to the provisions of Article 44, paragraphs (1) or (5); the same shall apply hereinafter from this Article through Article 66-3 and Article 66-5.)

一 自然公園施設の維持及び修繕に関する業務

(i) duties related to the maintenance and repairing of natural park facilities;

二 自然公園施設の使用の受付及び案内に関する業務

(ii) duties related to reception and guidance regarding the use of natural park facilities; or

三 前二号に掲げるもののほか、知事が特に必要と認める業務

(iii) duties that the governor finds particularly necessary beyond what is set forth in the previous two items.

2 知事は、次に掲げる業務を指定管理者に行わせることができる。

(2) The governor may have a Designated Manager perform the following duties:

一 第五十三条及び第六十条の規定により、有料施設等の使用を承認すること及び自然公園施設の管理運営のため必要な範囲内でその承認に条件を付すること。

(i) approving the use of Paid Facilities, etc. and attaching conditions to such approvals to the extent necessary for the management and operation of natural park facilities, pursuant to the provisions of Articles 53 and 60; and

二 第五十九条の規定により、自然公園施設の管理運営のため必要があると認めて、区域、期間等を指定して自然公園施設の使用を制限すること。

(ii) restricting the use of natural park facilities by designating areas, periods of time, etc., as deemed necessary for the management and operation of natural park facilities, pursuant to the provisions of Article 59.

(平一七条例八七・全改、平一九条例一〇三・一部改正)

(Totally amended by Ordinance No. 87 of 2005; partially amended by Ordinance No. 103 of 2007)

(指定管理者の指定)

(Designation of Designated Manager)

第六十六条の二 指定管理者としての指定を受けようとする者は、規則で定めるところにより、知事に申請しなければならない。

Article 66-2 (1) Persons who wish to be designated as a Designated Manager must apply to the governor pursuant to the provisions of the Regulations.

2 知事は、前項の規定による申請があったときは、次に掲げる基準により最も適切に自然公園施設の管理を行うことができると認める者を指定管理者に指定するものとする。

(2) When the governor receives an application under the provisions of the preceding

paragraph, the governor shall designate a person who is found to be able to most appropriately manage the natural park facilities to be the Designated Manager pursuant to the following standards:

一 前条第一項各号に掲げる業務について相当の知識及び経験を有する者を当該業務に従事させることができること。

(i) persons with considerable knowledge and experience in the work listed in each item of paragraph (1) of the preceding Article can be allowed to engage in that work;

二 安定的な経営基盤を有していること。

(ii) persons with a stable management base;

三 自然公園の効用を最大限に発揮するとともに、効率的な管理運営ができること。

(iii) persons capable of maximizing the benefits to the natural parks and managing and operating them efficiently;

四 法その他の関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理運営ができること。

(iv) persons capable of complying with the Act and other provisions of relevant laws and Ordinances and conduct appropriate management and operations;

五 前各号に掲げるもののほか、規則で定める基準

(v) in addition to what is listed in the preceding items, the standards specified in the Regulations.

3 知事は、前項の規定による指定をするときは、効率的な管理運営を考慮し、指定の期間を定めるものとする。

(3) When making a designation under the preceding paragraph, the governor shall determine the period of designation, taking into consideration efficient management and operation.

(平一七条例八七・追加)

(Added by Ordinance No. 87 of 2005)

(指定管理者の指定の取消し等)

(Revocation of the Designation of Designated Managers)

第六十六条の三 知事は、指定管理者が次の各号のいずれかに該当するときは、前条第二項の規定による指定を取り消し、又は期間を定めて管理の業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 66-3 (1) If the Designated Manager falls under any of the following items, the governor may revoke the designation under the provisions of paragraph (2) of the preceding Article or order the suspension of all or part of the management duties for a specified period:

一 管理の業務又は経理の状況に関する知事の指示に従わないとき。

(i) not following the governor's instructions regarding management duties or accounting

status;

二 前条第二項各号に掲げる基準を満たさなくなつたと認めるとき。

(ii) it being found that the standards listed in each item of paragraph (2) of the preceding Article are no longer being met;

三 第六十六条の五第一項各号に掲げる管理の基準を遵守しないとき。

(iii) the management standards listed in each item of Article 66-5, paragraph (1) are not being complied with; and

四 前三号に掲げるもののほか、当該指定管理者による管理を継続することが適当でないとき。

(iv) apart from what is set forth in the preceding three items, it being judged that continued management by the Designated Manager would be inappropriate.

2 前項の規定により指定管理者の指定を取り消し、又は管理の業務の全部若しくは一部(利用料金の収受を含む場合に限る。)の停止を命じた場合等で、知事が臨時に自然公園施設の管理運営を行うときに限り、新たに指定管理者を指定し、又は当該停止の期間が終了するまでの間、使用料を徴収する。

(2) In cases where the designation of the Designated Manager is revoked pursuant to the provisions of the preceding paragraph, or when the management duties, either in whole or in part (limited to cases that include the collection of Usage Fees), are ordered to be suspended, etc., the governor, only when temporarily performing the management and operation of a natural park facility, may designate a new Designated Manager or collect royalties until the expiration of the said suspension period.

3 前項の場合にあつては、第五十三条の二及び別表第四の規定を準用する。この場合において、同条第一項及び第二項中「別表第三の二」とあるのは「別表第四」と、同条第二項中「規則で」とあるのは「知事が」と、同表中「利用料金」とあるのは「使用料」と読み替えるものとする。

(3) In the case referred to in the preceding paragraph, the provisions of Article 53-2 and Attached Table 4 shall apply mutatis mutandis. In this case, "Attached Table 3-2" in paragraphs (1) and (2) of the same Article shall be read as "Attached Table 4," and "by the Regulations" in paragraph (2) of the same Article as "by the governor," and "Usage Fees" in the same table as "Royalties."

(平一七条例八七・追加、令三条例四五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 87 of 2005; partially amended by Ordinance No. 45 of 2021)

(指定管理者の公表)

(Public Announcement of Designated Manager)

第六十六条の四 知事は、指定管理者を指定し、若しくは指定を取り消したとき、又は期

間を定めて管理の業務の全部若しくは一部の停止を命じたときは、遅滞なくその旨を告示するものとする。

Article 66-4 When the governor designates a Designated Manager or revokes the designation thereof, or when the governor orders the suspension of all or part of management operations for a specified period, the governor shall give public notice to that effect without delay.

(平一七条例八七・追加)

(Added by Ordinance No. 87 of 2005)

(管理の基準等)

(Management Standards)

第六十六条の五 指定管理者は、次に掲げる基準により、自然公園施設の管理に関する業務を行わなければならない。

Article 66-5 (1) Designated Managers must perform duties pertaining to the management of the natural park facilities pursuant to the standards set forth below:

一 法その他の関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理運営を行うこと。

(i) comply with the Act and other provisions of relevant laws and Ordinances and conduct appropriate management and operations;

二 利用者に対して適切なサービスの提供を行うこと。

(ii) provide appropriate services to users;

三 自然公園施設の維持及び修繕を適切に行うこと。

(iii) appropriately maintain and repair natural park facilities; and

四 当該指定管理者が業務に関連して取得した利用者の個人に関する情報を適切に取り扱うこと。

(iv) the Designated Manager shall appropriately handle the personal information of users obtained in connection with the business.

2 知事は、次に掲げる事項について、指定管理者と協定を締結するものとする。

(2) The governor shall conclude an agreement with the Designated Manager regarding the following matters:

一 前項各号に掲げる基準に関し必要な事項

(i) necessary matters regarding the standards listed in each item of the preceding paragraph;

二 業務の実施に関する事項

(ii) matters related to business implementation;

三 事業の実績報告に関する事項

(iii) matters related to business performance reporting; and

四 前三号に掲げるもののほか、自然公園施設の管理に関し必要な事項

(iv) necessary matters pertaining to the management of the natural park facilities beyond what is set forth in the previous three items.

(平一七条例八七・追加)

(Added by Ordinance No. 87 of 2005)

第四章 委任

Chapter 4 Mandate

第六十七条 この条例に規定するものを除くほか、この条例の施行に関し必要な事項は、規則で定める。

Article 67 Except as provided in this Ordinance, matters necessary for the enforcement of this Ordinance shall be prescribed by regulation.

(平一五条例三五・旧第五十五条繰下)

(Former Article 55 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

第五章 罰則

Chapter 5 Penal Provisions

第六十八条

Article 68

次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の拘禁刑又は百万円以下の罰金に処する。

Any persons who fall under any of the following items will be punished by imprisonment with work for no more than one year or fined no more than 1,000,000 yen:

一 第十二条第一項の規定に違反した者

(i) persons who violate the provisions of Article 12, paragraph (1); or

二 第十四条第一項の規定による命令に違反した者

(ii) Any person who has violated an order pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (1)

(平一五条例三五・旧第五十六条繰下・一部改正、令四条例一二五・令六条例一四七・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 56 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003; amended by Ordinance No.125 of 2022 and Ordinance No.147 of 2024)

第六十九条 第十二条第七項の規定により許可に付せられた条件に違反した者は、六月以下の拘禁刑又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 69 persons who violate the conditions attached to the permission pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (7) will be punished by imprisonment with work for no more than six months or fined no more than 500,000 yen:

(平一五条例三五・旧第五十七条繰下・一部改正、令四条例一二五・令六条例一四七・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 57 moved down by, Ordinance No. 35

of 2003;partially amended by Ordinance No.125 of 2022 and Ordinance No.147 of 2024)

第七十条 第十三条第二項又は第二十七条の規定による命令に違反した者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 70 Persons who violate an order pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (2) or Article 27 will be subject to a fine of no more than 500,000 yen.

(平一五条例三五・旧第五十八条繰下・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 58 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003)

第七十一条 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 71 Any Persons who fall under any of the following items shall be subject to a fine of no more than 300,000 yen:

一 第十三条第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(i) persons who have failed to make a notification pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1), or have made a false notification;

二 第十三条第五項の規定に違反した者

(ii) persons who violate the provisions of Article 13, paragraph (5);

三 第十五条第一項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(iii) persons who have failed to make a report pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (1), or have made a false report;

四 第十五条第二項の規定による立入検査又は立入調査を拒み、妨げ、又は忌避した者

(iv) persons who refuse, obstruct, or evade an on-site inspection or on-site investigation pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (2);

五 特別地域又は集団施設地区内において、みだりに第十七条第一項第一号に掲げる行為をした者

(v) persons who engage in any of the conduct set forth in Article 17, paragraph (1), item (i) in a special region or collective facility area without due cause;

六 特別地域又は集団施設地区内において、第十七条第二項の規定による職員の指示に従わないで、みだりに同条第一項第二号又は第三号に掲げる行為をした者

(vi) persons who do not comply with instructions from employees pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (2) and engage in any of the conduct set forth in paragraph (1), item (ii) or (iii) of the same Article in a special region or collective facility area without due cause;

七 第三十六条第五項の規定に違反して、同条第一項の規定による立入り又は標識の設置その他の行為を拒み、又は妨げた者

(vii) persons who violate the provisions of Article 36, paragraph (5), refuse or obstruct

entry, installation of signs, or other conduct pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article.

(平一五条例三五・旧第五十九条繰下・一部改正、令四条例一二五・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 59 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003; partially amended by Ordinance 125 of 2022)

第七十二条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、前四条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑を科する。

Article 72 If a representative of a corporation, or an agent, employee, or other worker of a corporation or person commits a violation of the preceding four Articles regarding the business of that corporation or person, in addition to punishing the offender, that corporation or person shall be subject to a fine under the respective Articles.

(平一五条例三五・旧第六十条繰下)

(Former Article 60 moved down by Ordinance No. 35 of 2003)

第七十三条 次の各号の一に該当する者は、五万円以下の過料に処する。

Article 73 Persons who fall under any of the following items shall be subject to a civil fine of no more than 50,000 yen:

一 第五十八条の規定に違反して、同条各号に掲げる行為をした者

(i) persons who violate the provisions of Article 58 and engage in the conduct set forth in each item of the same Article; or

二 第六十四条の規定による知事の命令に違反した者

(ii) persons who violates the governor's order pursuant to the provisions of Article 64.

(平一五条例三五・旧第六十一条繰下・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 61 moved down by, Ordinance No. 35 of 2003)

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、平成十四年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2002.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この条例の施行前に、この条例による改正前の東京都立自然公園条例(以下「旧東京都

立自然公園条例」という。)の規定によりされた命令、許可、認可、承認、条件の付加、指定、決定、告示その他の行為又はこの条例の施行の際現に旧東京都立自然公園条例の規定によりされている申請、届出、通知その他の手続は、それぞれこの条例の相当の規定に基づいてされた行為又は手続とみなす。

- (2) For any orders, permissions, approvals, additions of approval conditions, designations, decisions, public notices, or other conduct made pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Metropolitan Natural Parks (hereinafter referred to as "Former Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Metropolitan Natural Parks.") prior to the enforcement of this Ordinance, or for any applications, notifications, notices, or other procedures being carried out pursuant to the provisions of the Former Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Metropolitan Natural Parks at the time of enforcement of this Ordinance, such conduct or procedures are deemed to have each been conducted based on the corresponding provisions of this Ordinance.

- 3 東京都立公園条例の一部を改正する条例(平成十四年東京都条例第九十四号)による改正前の東京都立公園条例(以下「旧東京都立公園条例」という。)に基づく東京都立大島公園、東京都立八丈植物公園、東京都立小峰公園、東京都立奥多摩湖畔公園、東京都立羽伏浦公園及び東京都立多幸湾公園は、それぞれこの条例に基づく東京都立大島公園、東京都立八丈植物公園、東京都立小峰公園、東京都立奥多摩湖畔公園、東京都立羽伏浦公園及び東京都立多幸湾公園となり、同一性をもって存続するものとする。

- (3) For Tokyo Metropolitan Oshima Park, Tokyo Metropolitan Hachijo Botanical Park, Tokyo Metropolitan Komine Park, Tokyo Metropolitan Okutama Kohan Park, Tokyo Metropolitan Habushiura Park, and Tokyo Metropolitan Takowan Park based on the Tokyo Metropolitan Park Ordinance prior to amendment (hereinafter referred to as "Former Tokyo Metropolitan Park Ordinance") by the Ordinance Partially Amending the Tokyo Metropolitan Park Ordinance (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 94 of 2002), each of these continue to exist with the same identity as Tokyo Metropolitan Oshima Park, Tokyo Metropolitan Hachijo Botanical Park, Tokyo Metropolitan Komine Park, Tokyo Metropolitan Okutama Kohan Park, Tokyo Metropolitan Habushiura Park, and Tokyo Metropolitan Takowan Park based on this Ordinance.

- 4 この条例の施行の際、旧東京都立公園条例の規定により、現に東京都立大島公園、東京都立八丈植物公園、東京都立小峰公園、東京都立奥多摩湖畔公園、東京都立羽伏浦公園又は東京都立多幸湾公園の公園施設の設置若しくは管理の許可、占用の許可又は有料公園若しくは有料施設の使用の承認を受けている者は、この条例の相当の規定に基づいて許可又は承認を受けた者とみなし、その使用料、保証金、占用料又は予納金について

は、なお従前の例による。

- (4) At the time of enforcement of this Ordinance, in accordance with the provisions of the Former Tokyo Metropolitan Park Ordinance, for persons currently with permission for the establishment or management of a park facility, permission for occupancy and use, or approval for the use of paid parks or paid facilities for Tokyo Metropolitan Oshima Park, Tokyo Metropolitan Hachijo Botanical Park, Tokyo Metropolitan Komine Park, Tokyo Metropolitan Okutama Kohan Park, Tokyo Metropolitan Habushiura Park, or Tokyo Metropolitan Takowan Park, such persons shall be deemed to have received permission or approval pursuant to provisions equivalent to this Ordinance, and prior provisions continue to govern for royalties, security deposits, occupancy and use fees, or prepayments.

- 5 この条例の施行前に、旧東京都立公園条例の規定によりされた処分その他の行為は、この条例の相当の規定に基づいてされた行為とみなす。

- (5) Dispositions and other conduct carried out pursuant to the provisions of the Former Tokyo Metropolitan Park Ordinance prior to the enforcement of this Ordinance shall be deemed to have been conducted pursuant to provisions equivalent to this Ordinance.

- 6 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

- (6) Prior provisions shall continue to govern the application of penalties to conduct committed before the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成一五年条例第三五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 35 of 2003)

- 1 この条例は、自然公園法の一部を改正する法律(平成十四年法律第二十九号)の施行の日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Natural Parks Act (Act No. 29 of 2002) comes into effect.

(施行の日 = 平成一五年四月一日)

(Effective Date = April 1, 2003)

- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以降の使用又は占用に係る使用料又は占用料については、なお従前の例による。

- (2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy on or after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior provisions.

3 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(3) Prior provisions shall continue to govern the application of penalties to conduct committed before the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成一七年条例第八七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 87 of 2005)

1 この条例は、平成十七年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2005.

2 この条例の施行の際、現にこの条例による改正前の東京都自然公園条例(以下「旧条例」という。)第六十六条第一項の規定により管理を委託している自然公園施設については、同条の規定は、平成十八年九月一日(同日前にこの条例による改正後の東京都自然公園条例(以下「新条例」という。)第六十六条の二第二項の規定により当該自然公園施設の指定管理者の指定をした場合にあっては、当該指定の日)までの間(以下「指定等の日までの間」という。)は、なおその効力を有する。

(2) With regard to any natural park facilities that are currently being entrusted with management under the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks before the amendment of this Ordinance (hereinafter referred to as the "Former Ordinance."), the provisions of the same Article shall remain valid until September 1, 2006 (in the case where the Designated Manager of the relevant natural park facility has been designated under the provisions of Article 66-2, paragraph (2) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks after the amendment of this Ordinance (hereinafter referred to as "New Ordinance.") before the said date, until the relevant specified date) (hereinafter referred to as the "period until the date of designation, etc.").

3 この条例の施行の際、現に旧条例第六十六条第一項の規定により管理を委託している自然公園施設に関する新条例第五十四条、第五十五条、第六十二条及び第六十三条の規定の適用については、指定等の日までの間、新条例第五十四条第一項中「指定管理者(第六十六条第一項に規定する指定管理者をいう。以下この条、次条、第六十二条及び第六十三条第二項において同じ。)」とあるのは「東京都自然公園条例の一部を改正する条例(平成十七年東京都条例第八十七号)附則第二項の規定によりなお効力を有することとされる同条例による改正前の第六十六条第一項の規定により自然公園施設の管理に関する事務の委託を受けた者(以下この条、次条、第六十二条及び第六十三条第二項において「管理受託者」という。)」と、同条第二項、第三項及び第六項、第五十五条、第六十二条並びに第六十三条第二項中「指定管理者」とあるのは「管理受託者」と読み替えるものとする。

(3) At the time of enforcement of this Ordinance, regarding the application of the provisions of Articles 54, 55, 62, and 63 of the New Ordinance regarding natural park

facilities whose management is currently entrusted pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Former Ordinance, during the period until the date of designation, etc., in Article 54, paragraph (1) of the New Ordinance, "Designated Manager (refers to the Designated Manager prescribed in Article 66, paragraph (1); the same shall apply hereinafter in this Article, the following Article, Article 62, and Article 63, paragraph (2).)" shall be read as "the person who has been entrusted with the management of the natural park facilities under the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Ordinance prior to amendment by this Ordinance, which is still deemed to be valid by the provisions of the incidental paragraph (2) of the Ordinance Partially Amending the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks (Tokyo Metropolitan Ordinance No. 87 of 2005) (hereinafter referred to as "Management Consignee" in this Article, the following Article, Article 62, and Article 63, paragraph (2)), and "Designated Manager" in paragraphs (2), (3), and (6) of the same Article, Article 55, Article 62, and Article 63, paragraph (2) shall be read as "Management Consignee."

附 則(平成一七年条例第一六五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 165 of 2005)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一九年条例第六六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 66 of 2007)

1 この条例は、平成十九年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2007.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以降の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy on or after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior provisions.

附 則(平成一九年条例第一〇三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 103 of 2007)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成二〇年条例第一二三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 123 of 2008)

この条例は、平成二十年十二月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of December 1, 2008.

附 則(平成二十一年条例第四六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 46 of 2009)

1 この条例は、平成二十一年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2009.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior Ordinance.

附 則(平成二三年条例第五二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 52 of 2011)

1 この条例は、平成二十三年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2011.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior Ordinance.

附 則(平成二五年条例第八五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 85 of 2013)

1 この条例は、平成二十五年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2013.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by

this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior Ordinance.

附 則(平成二七年条例第六八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 68 of 2015)

1 この条例は、平成二十七年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2015.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占用に係る使用料又は占用料については、なお従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior Ordinance.

附 則(平成二七年条例第一五二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 152 of 2015)

この条例は、行政不服審査法(平成二十六年法律第六十八号)の施行の日から施行する。ただし、別表第四の改正規定は、平成二十八年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date on which the Administrative Complaint Review Act (Act No. 68 of 2014) comes into effect. However, the provisions amending Attached Table 4 come into effect as of April 1, 2016.

(施行の日 = 平成二八年四月一日)

(Effective Date = April 1, 2016)

附 則(平成二九年条例第二八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 28 of 2017)

1 この条例は、平成二十九年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2017.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占用に係る使用料又は占用料については、なお従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior Ordinance.

附 則(平成三〇年条例第四〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 40 of 2018)

この条例は、平成三十一年一月一日から施行する。ただし、第五十条第一項第一号の改正規定(「第七条各号」を「第七条第一項各号」に改める部分に限る。)は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of January 1, 2019. However, the provisions to revise Article 50, paragraph (1), item (i) (limited to the portion changing "each item of Article 7" to "each item of Article 7, paragraph (1)") comes into effect on the date of promulgation.

附 則(平成三一年条例第三八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 38 of 2019)

1 この条例は、平成三十一年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2019.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior Ordinance.

附 則(令和三年条例第四五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 45 of 2021)

1 この条例は、令和三年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2021.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior Ordinance.

附 則(令和四年条例第一二五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 125 of 2022)

この条例は、令和四年十二月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2022.

附 則(令和五年条例第四〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 40 of 2023)

- 1 この条例は、令和五年四月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2023.
- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用に係る使用料については、なお従前の例による。
- (2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior Ordinance.

附 則(令和六年条例第七九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 79 of 2024)

- 1 この条例は、令和六年四月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2024.
- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都自然公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用に係る使用料については、なお従前の例による。
- (2) At the time of enforcement of this Ordinance, according to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks prior to amendment by this Ordinance, the royalties or occupancy and use fees related to usage or occupancy after the date of enforcement of this Ordinance that are already considered necessary to be paid, shall continue to be governed by the prior Ordinance.

附 則(令和六年条例第一四七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 147 of 2024)

- 1 この条例は、令和七年六月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of June 1, 2025.
- 2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) Prior provisions shall continue to govern the application of penalties to conduct committed before the enforcement of this Ordinance.

別表第一(第四十一条関係)

Attached Table 1 (Related to Article 41)

(平一五条例三五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance 35 of 2003)

名称 Name	位置 Location
東京都立大島公園 Tokyo Metropolitan Oshima Park	東京都大島町 Oshima Town, Tokyo
東京都立八丈植物公園 Tokyo Metropolitan Hachijo Botanical Park	東京都八丈町 Hachijo Town, Tokyo
東京都立小峰公園 Tokyo Metropolitan Komine Park	東京都あきる野市 Akiruno City, Tokyo
東京都立奥多摩湖畔公園 Tokyo Metropolitan Okutama Kohan Park	東京都西多摩郡奥多摩町 Okutama Town, Nishitama-gun, Tokyo
東京都立羽伏浦公園 Tokyo Metropolitan Habushiura Park	東京都新島村 Nijima Village, Tokyo
東京都立多幸湾公園 Tokyo Metropolitan Takowan Park	東京都神津島村 Kouzushima Village, Tokyo

別表第二(第四十六条関係)

Attached Table 2 (Related to Article 46)

(平一五条例三五・平一九条例六六・平二一条例四六・平二三条例五二・平二五条例八五・平二七条例六八・平二九条例二八・平三一条例三八・令三条例四五・令五条例四〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 35 of 2003, Ordinance No. 66 of 2007, Ordinance No. 46 of 2009, Ordinance No. 52 of 2011, Ordinance No. 85 of 2013, Ordinance No. 68 of 2015, Ordinance No. 28 of 2017, Ordinance No. 38 of 2019, Ordinance No. 45 of 2021, Ordinance No.40 of 2022)

種別 Type	単位 Unit	使用料 Royalties
土地 Land	一平方メートル一月 1 square meter per month	八十八円88yen
建物 Buildings	一箇所一月 1 location per month	一万七千八百円17,800yen

付記

Supplementary Notes

一 期間が一月に満たない端数があるときは、日割りをもって計算するものとする。

(i) If the period is a fraction less than one month, it shall be calculated on a daily basis.

二 面積が一平方メートルに満たない端数は、一平方メートルとする。

(ii) If the area is a fraction less than 1 square meter, it shall be counted as 1 square meter.

別表第三(第五十一条関係)

Attached Table 3 (Related to Article 51)

(平一五条例三五・平一七条例八七・平一九条例六六・平二一条例四六・平二三条例五二・平二五条例八五・平二七条例六八・平二九条例二八・平三〇条例四〇・平三一条例三八・令三条例四五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 35 of 2003, Ordinance No. 87 of 2005, Ordinance No. 66 of 2007, Ordinance No. 46 of 2009, Ordinance No. 52 of 2011, Ordinance No. 85 of 2013, Ordinance No. 68 of 2015, Ordinance No. 28 of 2017, Ordinance No. 40 of 2018, Ordinance No. 38 of 2019, Ordinance No. 45 of 2021)

種別 Type	単位 Unit	占用料 Occupancy and Use Fee
電柱及び標識 Power Poles and Signs	一本一月 1 pole per month	百五円 105 yen
水道管、下水道管及びガス管並びに電線 Water Pipes, Sewer Drains, Gas Pipes, and Electric Wires	一メートル一月 1 meter per month	九十四円 94 yen
鉄塔 Lattice Towers	一平方メートル一月 1 square meter per month	九十四円 94 yen
変圧塔及びマンホールの類 Transformer Towers and Manholes	一箇所一月 1 location per month	九十四円 94 yen
郵便差出箱及び信書便差出箱 Mailboxes and Correspondence Delivery Boxes	一箇所一月 1 location per month	三十七円 37 yen
公衆電話所 Public Telephones	一箇所一月 1 location per month	九十四円 94 yen

地下の占有物件 Underground Occupied Objects	一平方メートル一 月 1 square meter per month	地上露出 部分 Exposed Portion Above Ground	九十四円 94 yen
		地下部分 Undergrou nd Portion	四十七円 47 yen
高架の占有物件 Elevated Occupied Objects	一平方メートル一 月 1 square meter per month	四十七円 47 yen	
天体、気象又は土地の観測施設 Astronomical, Meteorological, or Land Observation Facilities	一平方メートル一 月 1 square meter per month	九十四円 94 yen	
食糧、医薬品等災害応急対策に必要な 物資の備蓄倉庫 Warehouses for Supplies Needed for Emergency Response Measures, such as Food and Medicine	一平方メートル一 月 1 square meter per month	九十四円 94 yen	
太陽電池発電施設 Solar Power Generation Facilities	一平方メートル一 月 1 square meter per month	九十四円 94 yen	
保育所その他の社会福祉施設 Nursery Schools and Other Social Welfare Facilities	一平方メートル一 月 1 square meter per month	九十四円 94 yen	
写真撮影のための常時占有 Continuous Occupation and Use for Photography	撮影機一台一月 1 camera per month	七百五十二円 752 yen	
写真撮影のための臨時的な占有 Temporary Occupation and Use for	一回(一時間以内) Once (1 hour or	千百七十五円 1,175 yen	

Photography	shorter)	
その他の占有 Other Occupation and Use	一平方メートル 日 1 square meter per day	三円 3 yen

付記

Supplementary Notes

一 期間及び面積の計算については、別表第二付記による。

(i) The computation of the period and area is governed by Attached Table 2

Supplementary Notes

二 長さ一メートルに満たない端数は、一メートルとする。

(ii) If the length is a fraction less than 1 meter, it shall be counted as 1 meter.

別表第三の二(第五十三条の二関係)

Attached Table 3-2 (Related to Article 53-2)

(令三条例四五・追加、令六条例七九・一部改正)

(Added by Ordinance No. 45 of 2021, partially amended by Ordinance No. 79 of 2024)

一 有料施設の使用料

(i) Royalties for Paid Facilities

(一) テニスコート

1. Tennis Court

名称 Name	単位 Unit	使用料 Royalties
東京都立大島公園テニスコート Tokyo Metropolitan Oshima Park Tennis Court	一箇所一回(一時間以内) Once per location (1 hour or shorter)	四百円 400 yen

(二) 宿泊施設

2. Accommodation Facilities

名称 Name		種別 Type	単位 Unit	使用料 Royalties
東京都立大島 公園海のふる さと村 Tokyo Metropolitan	セントラ ルロッジ Central Lodge	一般 General	一人一泊 1 person per night	四千五百 円4,500 yen
		小学生(小学校(義務教育学校の 前期課程、特別支援学校の小		三千六 百円

Oshima Park Umi no Furusato Mura				3,600 yen
	学部及びこれらに準ずるものを含む。)の児童をいう。以下同じ。)及び中学生(中学校(義務教育学校の後期課程、中等教育学校の前期課程、特別支援学校の中学部及びこれらに準ずるものを含む。)の生徒をいう。以下同じ。) Elementary school students (refers to children in elementary school (including the lower division of compulsory education schools, the elementary school course of special needs schools, and those equivalent to these); the same applies hereinafter) and junior high school students (refers to students of junior high schools (including the upper division of compulsory education schools, the lower division of secondary education schools, the lower secondary department of special needs schools, and those equivalent to these); the same applies hereinafter)			
	学齢に達しない者(一ベッド使用の場合) Persons under school age (if using 1 bed)			千八百円 1,800 yen
キャンプ場 Campgro	デッキテントサイト Deck Tent Site	一般 General	一人一泊 1 person per night	三百円 300 yen
		小学生及び		百五十円

	und		中学生 Elementary school students and junior high school students		150 yen
		フリーテントサ イト Freestanding Tent Site	一般 General		二百円 200 yen
			小学生及び 中学生 Elementary school students and junior high school students		百円 100 yen

二 有料用具の使用料

(ii) Royalties for Paid Equipment

種別 Type	種類 Category	単位 Unit	使用料 Royalties
デッキテント Deck Tent	東京都立大島公園海のふるさと村キャンプ場 内において使用する場合 When used within the Tokyo Metropolitan Oshima Park Umi no Furusato Mura Campgrounds	一組一泊 1 group per night	四千円 4,000 yen
フリーテント Freestanding Tent	東京都立大島公園海のふるさと村キャンプ場 内において使用する場合 When used within the Tokyo Metropolitan Oshima Park Umi no Furusato Mura Campgrounds	一組一泊 1 group per night	二千円 2,000 yen
毛布 Blanket	東京都立大島公園海のふるさと村キャンプ場 内において使用する場合 When used within the Tokyo Metropolitan Oshima Park Umi no Furusato Mura	一枚一泊 1 per night	二百円 200 yen

	Campgrounds		
--	-------------	--	--

別表第四(第五十四条関係)

Appended Table 4 (Related to Article 54)

(平一七条例八七・全改、平一七条例一六五・平一九条例六六・平一九条例一〇三・平二七条例一五二・令三条例四五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 87 of 2005; partially amended by Ordinance No. 165 of 2005, Ordinance No. 66 of 2007, Ordinance No. 103 of 2007, Ordinance No. 152 of 2015, Ordinance No. 45 of 2021)

一 有料施設の利用料金

(i) Usage Fees for Paid Facilities

名称 Name		種別 Type		単位 Unit	利用料金 Usage Fees
東京都立奥多摩湖畔公園山のふるさと村 Tokyo Metropolitan Lake Okutama Hotori Park Yama no Furusato Mura	ケビン Cabin	八人用 For 8 people		一室一泊 1 room per night	二万円 20,000 yen
		四人用 For 4 people			一万円 10,000 yen
	キャンプ場 Campground	フリーテント サイト Freestanding Tent Site	一般 General	一人一泊 1 person per night	二百円 200 yen
			小学生及び中学生 Elementary school students and junior high school students		百円 100 yen
東京都立多幸湾公園 Tokyo Metropolitan Takowan Park	キャンプ場 Campground	デッキテント サイト Deck Tent Site	一般 General	一人一泊 1 person per night	千円 1,000 yen
			小学生及び中学生 Elementary school		五百円 500 yen

			students and junior high school students		
		フリーテント サイト Freestanding Tent Site	一般 General		四百円 400 yen
			小学生及び中 学生 Elementary school students and junior high school students		二百円 200 yen

二 有料用具の利用料金

(ii) Usage Fees for Paid Equipment

種別 Type	種類 Category		単位 Unit	利用料金 Usage Fees
デッキテント Deck Tent	東京都立多幸湾公園キャンプ場内において使用する場合 When used within the Tokyo Metropolitan Takowan Park Campgrounds	五人用 For 5 people	一組一泊 1 group per night	三千円 3,000 yen
		八人用 For 8 people	一組一泊 1 group per night	四千円 4,000 yen
フリーテント Freestanding Tent	東京都立奥多摩湖畔公園山のふもと村キャンプ場内において使用する場合 When used within the Tokyo Metropolitan Lake Okutama Hotori Park Yama no Furusato		一組一泊 1 group	二千円 2,000 yen

	Mura Campgrounds	per night	
	東京都立多幸湾公園キャンプ場内において使用する場合 When used within the Tokyo Metropolitan Takowan Park Campgrounds	一組一泊 1 group per night	千三百円 1,300 yen
毛布 Blanket		一枚一泊 1 per night	二百円 200 yen